

PARIS-BALEARES

Président Fondateur Francisco Vich, 1953

DIRECTION - RÉDACTION - ADMINISTRATION: 38, Rue Cérés - REIMS 51

Larra y el romanticismo

por A. VIDAL ISERN

EXPOSICION DE ARTE



En "Fotografías Borobia" se ha montado una exposición permanente de pintura. Son obras de nuestro amigo José Simó Quiñones. Obras, pues, de un aficionado. Pero de un aficionado con posibilidades de artista.

Sus cuadros (bien sean paisajes o marinas) son muy acertados. Reflejan a la perfección los coloridos suaves y luminosos, y la paz incomparable del paisaje mallorquín. Sus bodegones sorprenden por la riqueza de los coloridos, o la originalidad del tema.

José, como todo aspirante en este arte difícil, ha debido abrirse paso solo, con tesón, sin ayuda de nadie; empujado sólo por el amor al arte. Estudió dibujo en el Círculo de Bellas Artes de Palma. Recibió consejos de algunos pintores. Y asistió asiduamente a cuanta exposición se haya celebrado en nuestra ciudad, en especial de los grandes maestros El Greco, Murillo, y otros...

La exposición es muy visitada, y los comentarios elogiosos. Le deseamos muchos éxitos.

COMMUNIQUE

LE COMITE DIRECTEUR DES CADETS DE MAJORQUE remercie bien sincèrement et chaleureusement l'AMICALE FRANCAISE DE BIENFAISANCE DES BALEARES, de la somme qu'elle a bien voulu faire parvenir à notre Trésorerie, afin de l'aider dans ses tâches sociales.

Cette somme permettra de continuer à procurer la lecture gratuite du P. B. à certains de nos anciens, retraités ou malades dont les ressources ont diminué et à leur envoyer quelques douceurs.

Nous englobons, dans notre reconnaissance, M. Paul Couedor, Consul de France à Palma de Majorque, qui n'a pas été étranger à ce geste.

En retour, nous demandons à ceux de nos Cadets qui le peuvent de ne pas oublier l'existence de l'AMICALE FRANCAISE DE BIENFAISANCE, DE PALMA et de lui faire parvenir leurs offrandes destinées à soulager les Français résidant aux Baléares et qui ont besoin d'être aidés socialement. Notre amicale se doit d'être à la place d'honneur quand il s'agit de solidarité.

Pour le COMITE DIRECTEUR:
Joseph RIPOLL

Un fatídico martes trece de 1837, que coincidía aquel año con el martes de Carnaval, un pistoletazo que segó la vida del gran escritor costumbrista Mariano José de Larra, en plena juventud, venía en cierto modo a poner in al concepto desgarrado del romanticismo, estado de conciencia que propendió, a partir de la segunda mitad del pasado siglo, a lo sentimental, con dejos inconfundibles de generosidad y fantasía; movimiento que se infiltró paulatinamente en las artes y la literatura, incluyendo la música y el desenvolvimiento de la vida social.

Le tocó vivir a Larra, nacido en Madrid, el 24 de marzo de 1809, la época de confusiónismo que dejó como secuela en nuestra Patria la subsiguiente situación fernandina, tras la invasión francesa; luego agravada



(Dibujo del escritor)

por el alzamiento del Pretendiente Carlos VII como postrer intento para dirimir por las armas su inconformidad a la ley sálica; experiencia que no consiguió otra cosa que un derramamiento de sangre y una afirmación, a modo precario, de afirmar un sentido de libertad apoyado en una hipotética voluntad del pueblo.

Larra, tocado de la manía de escribir desde su más tierna edad, comenzó su labor de escritor popularizando, entre otros, el seudónimo de "Figaro"; colaborando en multitud de hojas sueltas, periódicos y periodiquitos de la época, en los que se filtraba —a menudo en forma subrepticia— el sentir de las divididas opi-

Primavera

Ella ja és aquí, com musa gentil, ofrenant arreu d'amor mil bestretes; de sos cabells l'or vessa fil a fil; somriu a tothom, saluda els poetes.

De gràcia és espill i broll d'harmònies; de joia les deus per tot fa esclatar; d'oronelles vols i vols de valzies diuen son retorn per dins l'aire clar.

Natura, exultant, més i més l'aclami entre l'esplendor d'una nova llum; del bíblic Cantar —goig d'epitalami— revisca el record, per vella costum:

"S'acabà l'hivern; les pluges passaren; la terra es vestí de flors i color; al verd figural els figons brotarer borronen vinyets expendint olor".

Oh, cor meu! i tu ¿no floriràs mai en fresc exhalar d'alta primavera? Espolsa't el fred i trena un bell lai d'amor sant i pur, que Déu ja l'espera.

B. GUASP, PR.

niones, faltas de un pulso firme para encauzarlas debidamente. En sus artículos se notaba siempre, a la par que una agudeza que no tuvo imitadores, su sentir patriótico, su preocupación constante por la vida nacional, sintetizada en frases como ésta: "Hombre del pueblo, la igualdad ante la ley existirá cuando tú y tus semejantes la conquisteis".

Se puso Larra desde siempre del bando de los liberales progresistas y por ello tuvo que luchar con una censura que a menudo le toleraba sus escritos en gracia a la donosura de que siempre hizo gala; llegando a decir verdades como puños, al socaire de sus trabajos meramente costumbristas y que le han valido un lugar destacado que todavía detenta.

Especialmente su ideario tiene por marco la villa y corte de Madrid, con su amojamada clase media, falta de una completa alimentación, sus mesnadas de cesantes y la constante cantinela de los pedigüenos, despedidos con la misma frase de "Vuelva Vd. mañana", cuyo es el título de uno de los artículos de "Figaro", que ha pasado a la posteridad, al igual que aquel otro de "Todo el año es Carnaval".

(Termina en la página siguiente)

MIRADOR DE "PONENT"

Los caminos de la Paz

La reciente celebración del VII "Día escolar de la No-violencia y la Paz", el pasado 30 de enero, es ocasión propicia no tanto para hacer un recuento de adhesiones y comentarios, que podríamos recoger en calidad y en abundancia, sino más bien para dirigir una mirada hacia el futuro. Uno de los puntos fundacionales de la jornada manifiesta que la obra del "Día escolar de la No-violencia y la Paz" propugna una "educación permanente que debe institucionalizarse no por medio de disposiciones oficiales, sino por la aportación responsable y voluntaria de todos los educadores. Y una aportación digna de tenerse en cuenta y merecedora de ser ampliamente divulgada es la obra "Los caminos de la Paz" (1) de Félix Elejalde, que fue galardonada con el premio pedagógico "Prima Luce" 1969.

(1) Félix Elejalde: "Los caminos de la Paz". Editorial "Prima Luce", Barcelona, 1969.

Larra y el romanticismo

(Viene de la página anterior)

El escritor, refractario a solicitar empleos (que era la manía y la necesidad de la época) fustigaba de forma independiente los numerosos males de que adolecía la vida ciudadana: calles polvorizadas y mal empedradas, lentitud en la Administración, falta de limpieza e higiene, mendicidad y picaresca, etc., propugnando por una decencia pública que se apoyaba en gran manera en el concepto desastrado de un romanticismo, cuya parte saludable eran los postulados antes aludidos, pero que aparecían envueltos en un ambiente que repelía con todas sus fuerzas el romántico escritor.

Unos amores ilícitos vinieron a enredar la maraña mental de Mariano José de Larra. Se enamoró perdidamente de Dolores Armijo, con la que tuvo relaciones durante siete años; hasta que ella, tras una trágica discusión en el piso donde tenían sus entrevistas, puso fin a aquellos amores que eran vida y luz en la mente del escritor. La decisión de éste fue rápida. Nublada su razón, disparó un pistoletazo en la sien, terminando así una carrera de incomprensiones y desesperanzas.

Fue enterrado en el cementerio extramuros de la calle de Fuencarral. Del grupo de amigos que asistieron al acto de dar tierra al cadáver, destacóse un joven de veinte años apellidado Zorrilla, que asombró a los presentes recitando un bello poema en honor a aquel romántico integral que se llamó Mariano José de Larra.

Se inicia esta obra de lecturas escolares con la frase de René Cassin, Premio Nobel de la Paz, que dice: "La Paz está todavía lejos; queda mucho por hacer". En este libro se describen —y son palabras textuales del autor en la presentación— "Caminos de amor, de justicia, de solidaridad, de respeto mutuo; Ejemplos vivos de los hombres que han sido apóstoles de la paz y Organizaciones que velan por la paz y que merecen nuestro apoyo", caminos, ejemplos y organizaciones que Félix Elejalde presenta de una manera clara, sencilla y pedagógica, incluyendo al final de cada capítulo, además de alguna frase compendiadora del sentido general, una serie de actividades escogidas a realizar por el alumno. Inserta textos de autores famosos (Lope de Vega, Rubén Darío, Oscar Wilde, V. Blasco Ibáñez, etc.) y la biografía de algunos paladines de la paz: Gandhi, Juan XXIII, Raoul Follereau, Albert Schweitzer, Martin Lutero King, etc.

Termina el libro con unas palabras dedicadas en apoyo y propagación del "Día escolar de la No-violencia y la Paz".

En resumen: una obra, "Los caminos de la Paz" de Félix Elejalde, que debería honrar con su presencia activa las escuelas de nuestro país.

Lorenzo Vidal

Quaderns literaris «PONENT» 1969 - 70

"Ponent" acaba de publicar su cuaderno literario 1969-70, correspondiente al otoño e invierno 1969-70. Colaboran en el número los poetas Guillem Colom, Miquel Dolç, Llorenç Vidal, Stella Leonardos (brasileña) en traducción de Félix Cucurull, Miquel Gayà, Joana Aina Vidal Ferrer y Fèlix León (holandés) en versión mallorquina de L.V.

En este número de "Ponent" se dedica especial atención a la celebración del ciento cincuenta aniversario de José María Quadrado, al fallecimiento del escritor Miquel Forteza y a la celebración del "Día escolar de la No-violencia y la Paz". Cierra el cuaderno la sección de notas literarias tituladas "De Mallorca i de fora Mallorca..." Sin especialmente interesantes las ilustraciones, originales de la niña Rocío Molina (de cuatro años) de Alhucemas.

Nos alegra la continuidad y la permanencia de los cuadernos literarios "Ponent", ya que son un testimonio valioso de nuestra actualidad literaria balear.



El Gólgota

Por JOSE REINES REUS
(Medalla Cervantes de "Les Cadets de Majorque")

Una vieja tradición va diciendo
que, en la cima de este monte pelado,
una losa cavó, la roca abriendo,
el hijo de Adán para éste y el pecado...
Y añade que Adán murió esperanzado.

Tres mil años después, el Nazareno,
amigo de niños y de leprosos,
quiso, pudo y trocó en flor el ceno.
Fue aquí mismo, entre dos facinerosos
y abriendo en cruz sus brazos amorosos.

Y fueron sus blancas carnes llagadas
por clavos y lanzas de viles sayones.
Sus bascas, con hiel-vinagre apagadas.
Sus ropas, repartidas a jirones
entre blasfemias, burlas e imprecaciones.

Presente estaba su madre, María,
en silencio rezando y de hito en hito
contemplando a su Hijo en la agonía.
Y era su mudo dolor todo un grito
de amor por aquel padecer bendito.

Y también Juan, el discípulo amado,
cabizbajo, penoso y dolorido.
María Magda, limpia de pecado,
trocada en volcán de amor encendido,
triste y con el corazón oprimido.

María Salomé, madre de Juan,
de Santiago y mujer del Cebedeo,
María de Cleofás y otras, están
llorando, igualmente, por el manso reo,
befa de sayón, escriba y fariseo.

Mientras, Jesús, prendido del madero,
suave y lentamente va expirando
con estertores de manso cordero.
El Gólgota en tinieblas va quedando...
Y, los que no creían, ¡ya están rezando!

Coses que ens haurien de fer empagueir

per JOAN ANTONI ESTADES DE MONTCAIRE

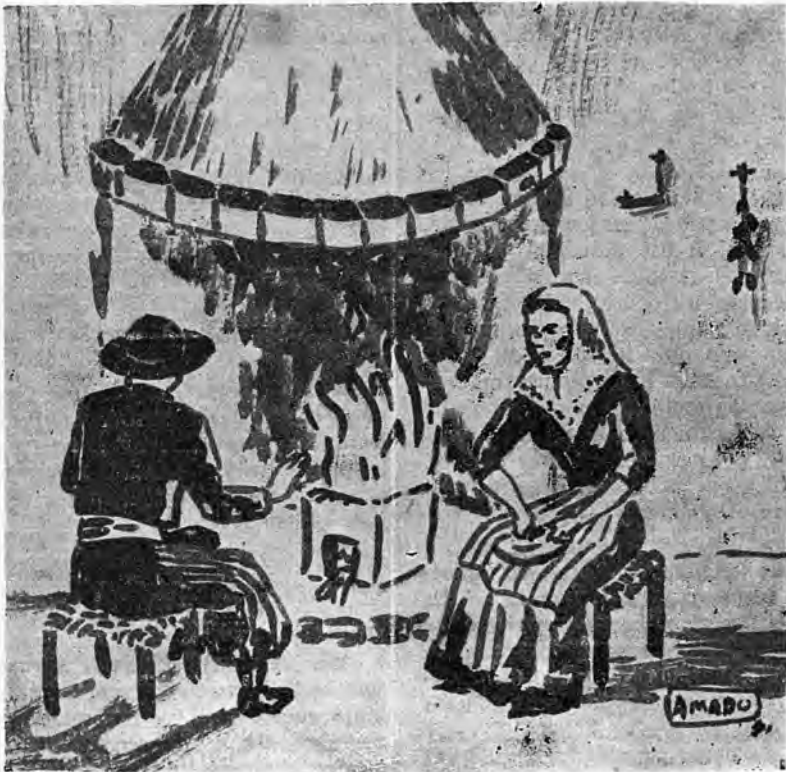
"Medalla Cervantes de les "Cadets de Majorque"

"La societat és generosa amb les habilitats que distreuen; mesquina amb la ciència que il·lustra i moralitza"

Modesto Lafuente

L'altre dia fulletjant el "Diario de Mallorca" vaig trobar-me amb un article de Xim Rada que duia per títol: "Corin Tellado, el autor español más traducido". En aquest article, i amb la fina ironia que Xim Rada sap

emprar, es denuncia un llamentable fenomen social irreversible; l'apassionament d'un gran sector de persones cap aquesta mena de cultura evasiva, atrofiada i mudadissa que frase si frase no, només parla de



MEMORIAS DE SEBASTIAN PALMER TERRASA

escritor y poeta andritxol

La Patria chica

Por su ahijado

Sebastián Daniel Gelabert Palmer

Yo amo la provincia, donde nació un buen día,
con cariño entrañable, con verdadera unción.
La amo tanto y tanto que por ella daría
la sangre de mis venas con todo corazón.

En mi pecho he formado por ella una alcancía
tan llena de recuerdos, nostalgias e ilusión
que a veces se desborda de tanta idolatría
para reconcentrarse en fogosa pasión.

Pero a pesar de este cariño tan profundo,
que orgullosamente exhibo por el mundo
como un timbre de gloria más radiantes que un sol.

Nunca cometería el audaz sacrilegio de blasonar
ingenuo por este privilegio:
que aunque soy de Mallorca ¡soy también español!

"Amor meu", de "T'estim més que la meva vida" o d'altres cursileries per l'estil, com si això fos l'amor autèntic, i en el món no hi hagués coses més transcendents de que tractar.

No crec que sia necessari ésser molt psicòleg, ni haver estudiat a Salamanca, per adornar-nos que, apart unes poquíssimes i honroses excepcions, la majoria de la nostre joventut —de mode especial la femenina—, farà més cás d'una novel·leta de N'Antonio Losada o d'un tebeo de Marcial Lafuente Estefanía, que d'una obra de Carmen Laforet, de Buero Vallejo o d'Alfons Sastre. L'argument que a primera vista vol justificar aquesta postura, és que dites novel·letes o retrats novel·les són més accessibles a la mentalitat de la massa. No obstant, al meu poc sebre, la realitat estaria, tal volta, en aquella màxima "tan cristiana" que aprenuerem de petits a l'escola: "el saber no és tan útil com el judici recte". Acompanyats amb aquest bagatge i els prejudicis que li van, inconscientment, darrera, menyspreem, com a homes estúpids, els escriptors, dramaturgs i poetes que s'han compromés a emprar un sistema educador i positiu; i ens refugiam en els braços d'aquells altres que ens umplel cervell de serradis i de fiorettes del temps de Na Maria Castanya. hem de creure que sia exclusiu del nostre país puix si com informa el "Statistical Yearbook", una senyora que's diu Corin Tellado, nadiva de Gijón (Astúries), escriu novel·les, com "Esclava del Deber", "Camelia" i altres herbes del mateix gust, que a l'estranger tenen més pressa que els llibres de Bertold Brecht, Albert Camus o del mateix Cervantes; és que també fora de les nostres fronteres hi ha un públic, aficionat a n'aquesta subliteratura, que llegeix aquestes obres.

Lo que passa és que ens hauriem d'empagueir d'un tal merit i distinció. Aquestes obres i la nostra afició febrosa cap a elles demostren la baixa qualitat intel·lectual que posem. (Nosaltres no en tenim la culpa o, més ben dit, no la volem tenir. Ens costa admetre la nostra part de responsabilitat a aquesta predilecció. No tenim en compte que si històrietes com "El secreto de Margarita" o "Desde casa con alegría", que umplen setmanalment les pàgines de la revista "Garbo" tenen venda, és perquè a nosaltres ens agrada la lírica racista, el sentimentalisme de poques taules i la verilitat de circo.

Per desgracia nostra, els que han tengut en ses mans la direcció de l'educació del nostre país, no han sabut despertar, abastament en nosaltres, l'interés cap a una literatura sèria i profitosa per caminar en la vida de demà i ens han entretinguts en altres futeses més intrescendents.

Avez-vous réglé

votre cotisation ?

COLL ANDRITXOL

Cuestió de categories

Es clar que el títol hauria de ser tot un altre; "Qüestió de culs", per exemple, en el lloc del que es llegeix. N'ho l'hem posat per pudor i per prudència que algú de pell prima no s'escandelitzes. Per què jo, —tot són maneres de fer les coses— classifico les categories de la gent del poble que m'ha tocat viure a basse de culs... i què Déu perdoni! "Culs de café", culs d'acadèmia", "culs d'oficina", "culs d'església", per la part masculina. Per la femella, tenim "culs-de-cases monges", "culs-de-brodadora" i "culs-de-madona"; no sé ben bé si n'oblido cap.

Com veis, tots ells títols ben ximples. ¿Què més voldríem que tenir al nostre panorama que un parell de títols de botifarrers tronats? Però per tira endavant ja n'hi ha prou amb els que comptam. I el viatge es sobradet. Ja no hi ha res més esgarriós que us venguin, a cau d'orella, a dir-vós: "fulano i fulano han xerrat això i això altre de tu". Empipa una miqueta que aquests culs tot d'una us haguin de fer la sentència. Però; ¿per què donar crèdit a les seves paraules quan els seus fets no en tenen?

I vós asseguro que com més categoria té el "cul", més perillós resulta. Creu-me que no hi ha com els "culs-de-café", que per altre part són els que més abunden, sols es fiquen amb l'àrbitre que pità al "Madrid", amb l'endimoniada bufatada d'Urtain i si na Laura Vanleuzuela dona goig, quan ensenya el nas per la "Tele"... Ben poc ofensius com podeu veure.

I tallem l'article, per què si trèiem a relleu les moltes altres "virtuts" dels altres molts "culs", la cosa s'allargaria, s'allargaria.

Com hem dit, el títol que aquí hi cal és el de "qüestió de culs", que entre altres coses bones, sona molt a pel·lícula d'Art i Assaig.

Gabriel Tomàs

Andratx —últims de gener florit— 1970.

Diana de Primavera

Por JOSE REINES REUS

Despierta, corazón.
¡Despierta ya!

La primavera
hoy llegará
y aún dormido
te encontrará.

Despierta, corazón.
¡Despierta, ya!

CHRONIQUE DE FRANCE

PARIS

L'ESPAGNE A PARIS

Restaurant Barcelona (fondé en 1928)
9, rue Geoffroy-Marie - Paris-IX
Près des Folies-Bergère
Téléph. : Taitbout 47-66
Pendant le Dîner
Chants et danses régionales d'Espagne
Félix FERRER, Propriétaire

BABY-TUILERIES - (MULET & Cia)
Vêtements d'enfants
326, rue Saint-Honoré - Paris (1.er)
Téléph. : OPE. 35.38

COIFFURES POUR DAMES

Antonio BELTRAN

30, rue Bezout - PARIS-XIV.
Tél. GOB. 71-59

BOURG-EN-BRESSE

AU FAISAN DORE ARBONA - NOVIER

Grenouilles - Ecrevisses - Gibier
des Dombes - Volailles de Bresse
41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

ETAPLES

Importation - Exportation - Commis-
sion

Fruits et primeurs en Gros

Antoine FERRA

R. du Gén. Obert - ETAPLES - 62.

LYON

RESTAURANT "LA GROTTÉ"

Gabriel Martí, Traiteur
(Vice-Président des Cadets)

Sa Bouillabaisse, sa Paëlla Valenciana
19, rue Mercière - Tél. Franklin 86-
28

MARSEILLE

Service à la carte et à prix fixe
RESTAURANT AU MAGE
ARBONA, propriétaire
3 et 5, rue du Relais-MARSEILLE 13
(près du Cours Belsunce)
Téléphone : Col. 36-24

PERPIGNAN

HOTEL - RESTAURANT MIQUEL

sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole
Service à la carte et à toute heure
10, Avenue de Bompas - Tél. 37-29

REIMS

BRASSERIE DE LORRAINE

Raphaël FERRER et Cie

(Président des Cadets)

Service à la carte et à toute heure
7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

EMPIRE RESTAURANT

J. COLL, Propriétaire
Service à la carte et prix fixe
Tél. : 47-36-46
49, Place d'Erlon - REIMS

CHATEAUXROUX

* Notre dévoué Correspondant, Mr. Jean Arbona, nous communique "les allées et venues de Melle. Maria-Magdalena Arbona-Colom, qui est allée passer les Rois à Majorque, au sein de sa famille, où elle a séjourné quelque temps... Elle est rentrée heureuse de son séjour et remplie de joie et de souvenirs de ces fêtes majorquines. C'est maintenant le tour de son frère Jean. Nous lui souhaitons autant de bonheur et un bon retour parmi nous!"...

LE HAVRE

* Nos Jeunes Cadets et amis, Mr. et Mme. Benoît Ripoll, ont vu leur joie au comble avec la naissance de leur premier enfant, une ravissante et jolie petite fille, qui a reçu le nom de Gabrielle. Aux heureux parents et grands parents et arrière grands parents nous adressons nos cordiales félicitations. Et, bien entendu, tous nos vœux et de félicité à leur chère petite Gabrielle!

* Venue au Havre, pour la naissance de sa petite fille, nous avons été heureux de saluer Mme. Antonia Codina de Oliver, mère de Madame Benoît Ripoll.

* Encore quelques jours, et selon la tradition, maintenant bien établie dans la famille, Mr. et Mme. Arnaldo Martín vont nous quitter pour regagner leur charmante villa "Juanita" à C'an Picafort, où ils retrouveront avec plaisir un climat et des cieux plus ciémements que ceux de notre pluvieuse Normandie. Nous leur souhaitons bon voyage et un heureux séjour jusqu'à l'automne prochaine!

* Notre ami et Cadet Mr. Paquito Ripoll, a quitté, pour une quinzaine de jours, les activités et le négoce du Marché en Gros de notre Cité. Il se reposera à Soller au sein de sa famille et près de ses nombreux amis. Bon séjour!

* Tancarville: Le Tio Ramón se remet peu à peu de sa longue maladie. Deux fois, il est descendu prendre son repas à la table familiale de notre Secrétaire Général; mais il est encore bien faible. Nous formulons des vœux pour que le soleil du printemps prochain lui redonne force et vigueur, au moins pour aller et venir dans le jardin qu'il aime tant et regarder pousser ses bonnes fraises, dont il travaillait les plants avec tant de soin et d'amour!

* Une tempête de neige sans précédent sur la région normande. — La région havraise a connu une tornade de neige d'une rare violence dans la nuit du vendredi 13 au samedi 14 Février. Sur le plateau normand et dans les routes encaissées, des congères de près de deux mètres de hauteur et longues de plusieurs mètres entraient ou interdisaient toute communication. Des poteaux de l'Electricité de France et des lignes téléphoniques ont été arrachés... Le toit de la chapelle de l'Immaculée conception, au Havre, a été soufflé et s'est abattu sur plusieurs autos en stationnement... Notre Abbé Ripoll a du user de ruses et de prouesses pour assurer le desservice de La Cerlanque, faisant un grand détour pour pouvoir éviter les congères de la Départementale 39... Trois fois enlisé

à la berme il a dû à la bonne volonté d'automobilistes de passage de pouvoir poursuivre sa route et d'arriver en temps pour sa troisième messe dominicale... Il ne s'est jamais payé les sports d'hiver; mais pour une fois ce sont eux qui sont venus à lui!...

* Nous avons appris avec joie les fiançailles de notre jeune ami Antoine Mir, fils de M. et Mme. Christophe Mir, Commerçants en Fruits et Primeurs, rue Maréchal Joffre. Le mariage est projeté courant Mars; nous en reparlerons...

LILLE

* Amitiés sincères à madame Moranée Marguerite Canals qui est revenue de son séjour à Soller; amitiés à partager avec toute la famille.

MARSEILLE

* A notre cher ami M. José Arbona —et aussi à son ami M. Pierre Deraniéri— qui passent ensemble leurs vacances d'hiver à l'ombre des orangers, nous souhaitons bien de la joie et bon retour.

LORIENT

* Mr. et Mme. Georges Alemany sont allés passer quelque temps à Majorque, afin d'y prendre un peu de repos. Ils étaient accompagnés de Mr. et Mme. Guillemot, de Lorient, pour lesquels c'était le premier voyage en notre Ile. Ils en sont revenus enchantés... Mieux, ils se préparent déjà pour y retourner en Août prochain, afin d'y passer leurs vacances. Nous les félicitons de cette

LE TOURISME FRANÇAIS

L'ETE AUX BALEARES - DEPARTS TOUS LES QUINZE JOURS

à partir de JUIN:

15 et 29 JUIN

13 et 27 JUILLET

10 et 24 AOUT

7 et 21 SEPTIEMBRE

PRIX: A PARTIR DE 695 Frs.

Se renseigner dans nos bureaux: 104, rue Paul Doumer, le Havre 76
Conditions spéciales aux Cadets de Majorque, sur présentation de leur Carte de Membre Actif (à jour de la Cotisation 1969)



décision, ils ne la regretteront pas et deviendront sûrement de fervents vacanciers des Baléares.

NANTES

* Nous apprenons avec plaisir les fiançailles de la ravissante Isabel Bover et le non moins charmant Daniel Pelou. Melle Isabel Bover est la fille de Mr. et Mme. Antoine Bover, Entrepreneur de Maçonnerie, dans notre cité Le mariage est fixé



au printemps prochain. Nos bien sincères félicitations aux parents de ces futurs époux! Quant à ces chers fiancés, nous formons des vœux bien sincères pour leur prochain mariage!

* Le 21 Janvier dernier, est né, au foyer de Mr. et Mme. Pedro Salvá, Propriétaires du restaurant "La poule au pot", un "charmant petit garçon"... Nos félicitations à ses heureux parents et grands parents! Tous nos vœux de santé et de prospérité à leur cher fils et petit-fils! (Le prénom de l'enfant ne nous a pas été communiqué...)

* Mr. Antonio Vich, Viguet, responsable de la Section Nantes-Bretagne, rappelle aux Cadets de la région qu'ils doivent s'acquitter de leur cotisation avant la fin du mois de Mars. Le paiement est à effectuer à l'adresse suivante: Mr. Antoine Vich, C.C.P. Nantes 2.398. 47. par Virement Postal, ou entre ses mains, pour ceux qu'il a l'habitude de visiter. D'avance, il adresse à tous ses bien sincères remerciements et les assure de son entier dévouement.

REIMS

* Atteint d'une grave maladie notre bien cher ami M. Jacques Ferrer était parti passer l'hiver à Majorque dans son cher Andraitx, auprès de sa chère maman qui malgré le poids des ans, est toujours alerte, pensant que voir du pays lui ferait du bien. Or malgré la joie de se voir bien entouré, et nonobstant les soins éclairés qui lui étaient prodigués, il est décédé fin janvier dernier.

Venu en France très jeune, à une époque où le Majorquin devait s'expatrier pour vivre, il travailla dur

V. Tour de Majorque 1969

12 au 16 Juillet: Vers les cinq heures de l'après-midi, je dis aurevoir à ma famille et prends la direction de Soller, par le charmant village de Lluch-Alcari, d'où l'on découvre la magnifique "Costa Brava mallorquaine", avec ses pinèdes, ses falaises ocre et rouge et sa mer d'un vert-émeraude unique, aux profondeurs claires et bleutées.

Au passage, je salue l'ermitage de Ca' L'abat, l'ancienne possession de Son Beltran, où les Frères des Sacrés-Coeurs de Jésus et de Marie ont laissé les vestiges d'une antique "tafosa", dont les dates gravées, ici et là, dans la pierre ou le bois, indiquent qu'ils remontent au XVII^eème

De chaque côté de la route, qui serpente à travers la montagne, et descend vers la vallée, ce ne sont qu'oliviers, aux troncs noueux, tourmentés et séculaires (d'aucuns de ces oliviers sont même millénaires...), à la ramure d'argent ondulants comme une chevelure sous la caresse de la brise marine... Tout au fond, la vallée de Soller et le village, qui éparpille ses maisons aux toits de tuiles jaunes et rougeâtres, dominés par l'Ermitage au flanc de la montagne et l'imposante façade artistique de l'église paraissent... Un peu plus loin, le Port, qui possède l'une des plus belles baies de l'île. Partout, çà et là, ce ne sont qu'orangers, citronniers, caroubiers, amandiers, arbres fruitiers de toutes espèces, potagers ombragés et fertiles, où l'on cultive les tomates et le maïs; enfin, dominant le paysage grandiose qui s'étale sous nos yeux, le "Puig Major", (1.445 m.), le seigneur de la contrée...

Par le dédale de ses rues étroites et grouillantes de vie, j'arrive à la place de l'église et m'engage dans la ruelle qui conduit à Ca'n Vives, ancienne résidence épiscopale, aujourd'hui habité par une famille noble de Majorque. Mes cousins Matrata en sont les vigilants gardiens et entretiennent terres et propriétés. C'est chez eux que je logerai durant ces quelques jours. Cousine Catherine et son Mari François m'y réservent le meilleur accueil...

Chaque midi et soir, "Catalineta" ma petite cousine, vient égayer de sa grâce et de sa gentillesse la table fa-

pour se créer une place au soleil, aide par sa courageuse épouse née Jeanne Rodiere, sa joie suprême aurait été de pouvoir prendre sa retraite dans la patrie des "Cadets" et jouir d'un repos bien mérité; mais le destin ne le lui a pas permis, puisque il nous l'a enlevé juste au moment de ses 65 ans.

Nous regrettons bien sincèrement la perte de ce fidèle ami, et prions toute sa famille, spécialement sa femme, frères, soeur, sa mère, et surtout le président de notre association M. Raphael Ferrer, de bien vouloir trouver ici, l'expression de nos condoléances attristées.

liale déjà rayonnante de joie et d'entrain... Chacun y fera honneur la bonne cuisine majorquine (paellas, poissons à toutes les sauces, légumes du pays, omelettes, coquerails, etc...) arrosée de bons vins clairs et maderisés. C'est la joie familiale dans toute sa sincérité... c'est l'accueil de ceux que le Destin a éloignés de la petite patrie... de la famille et des amis... Un soir, je ferai la connaissance du fiancé de "Catalineta", le jeune Jaume Morell, Réceptionnaire à l'Eden Hotel (au Port). Grand garçon bien sympathique, calme et résolu, tout à son bonheur présent et futur. J'aurais voulu profiter de mon séjour pour les unir devant Dieu et devant les hommes... Mais, à cause du travail de la saison touristique... le mariage n'aura lieu qu'en Novembre... une ombre au tableau de mes joies; mais bien sûr! je me suis unie à leur joie par la pensée et la prière, le 5 Novembre dernier...

D'autres familles m'attendent aussi. Je les visiterai les unes et les autres, à l'occasion. C'est celle de D. Pedro Bernat, Calle Isabel IIa. Je leur suis allié collatéralement par ma soeur Antoinette. Là encore, des parents charmants m'accueillent, entourés de leurs enfants et petite enfants. Surtout la petite "Maria-Espèrança", rayon de soleil et joie de la maison...

C'est aussi la visite de mes cousins Michel Ripoll, Calle de Pons, Ca'n Calento. Je n'y trouve que ma cousine et sa fille; Michel est au travail, à l'Hostal des Port. Je l'y rencontrerai plus tard, lors de la visite du Port de Soller et de sa merveilleuse plage, l'une des plus appréciées de Majorque...

Un soir, je me devais de rencontrer, à la Cure, mon bon ami: l'Archiprêtre Juan Canals (qui serait bien un cousin éloigné du côté de notre grand' mère maternelle: Antonia Ripoll y Canals...) J'ai retrouvé le bon confrère et ami, l'oeil vif, pétillant d'esprit et d'intelligence; aimable et disert sur toutes questions contemporaines... Nous parlons de l'Eglise, de ses réformes de ses contestations... surtout de sa volonté de renouveau... Je constate qu'en Espagne, comme en France, on n'est pas en retard et que le Clergé, peu à peu, selon les lieux et les possibilités, s'adapte aux nouvelles normes de la vie de l'Eglise... Nous nous reverrons ainsi, deux ou trois fois, surtout à l'occasion de la célébration de la Sainte Messe, qu'il me faut dire en espagnol ou en majorquin... Je m'en tire honorablement, paraît-il...

Ce soir-là, en rentrant à Ca'n Vives, je fais connaissance avec les cousins Cuat-Mairata. Un peu avant le Corte de las Guardias Cívils, où l'un de mes oncles fut "Guardia civil" pendant de nombreuses années: Gabriel Vives... Au cours de ma visite chez les cousins, j'apprends qu'ils perdirent, l'an dernier, une jeune fi-

lle de 16 ans... La maman ne semble pas s'en être consolée; je lui redis les paroles de consolation de notre foi chrétienne et promets de célébrer la messe à ses intentions et pour le repos de l'âme de sa chère petite Marguerite (E.P.D.)...

Cette année, mon séjour à Soller devait être marqué par la procession de Nostra Senyora Del Carmen, Patronne des Marins et des Pêcheurs de la Cité. C'était au soir du mercredi 16 Juillet. Montée sur une barque d'honneur, accompagnée de la flotille au grand complet des marins-pêcheurs de la région, la statue de la Vierge Marie est promenée sur les flots de la baie aux accents de l'Ave Maria et de cantiques à la Vierge.

L'admirable baie est tout illuminée de torches par des soldats ou des marins en uniforme. Après cette merveilleuse procession, la statue de la Vierge du Carmel revient dans l'église du port en suivant la corniche, illuminée elle aussi et remplie du tout Soller... Là il y aura une dernière cérémonie religieuse avant la dislocation de l'immense cortège... Vous dirais-je que je garde un souvenir incubliable de cette soirée mariale? ...

Hélas! les jours passent... Il faudra bientôt songer à poursuivre mon "Tour de Majorque"... Encore quelques visites à la famille et aux amis de Soller, et je reprendrai la route en direction de la baie d'Andraitx, via Deya, Valldemosa, Banalbufar, Estallenchs, Andraitx, S'Arraco et San Telmo...

Nouvelle randonnée féérique, à travers bois, oliveraies et pinèdes, au milieu desquels la route s'est frayée le passage à grand refoit de virages, de montées et de descentes plus ou moins dangereux... Parfois, la route surplombe la falaise d'où l'on découvre la mer et les calanques toutes proches... A quelques quatre cents mètres au dessous de nous, les terrasses uniques d'Estallenchs, où se cultivent les arbres fruitiers, mais surtout les tomates... Mais toujours, bien sûr! partout, çà et là, les oliviers, les pins maritimes, les caroubiers, adossés à la montagne (le Galatzo - 1.025 m.) ou au Mirador de Ses Animes...

L'oeil voudrait s'attarder... l'esprit se réjouir et contempler longuement cette féerie fugitive... Mais, il faut aller de l'avant... En effet, je ne l'oublie pas: si la route est belle, unique... d'une rare beauté en sa diversité; elle ne supprime pas les dangers de la circulation, surtout en période touristique... Alors, "alerta! tenc d'arribar viu i sensé a S'Arraco, que també m'hi esperen!..."

Joseph Ripoll

(A suivre: VI - Tour de Majorque 1969 - S'Arraco - San Telmo)

CRONICA DE BALEARES

PALMA

HAUTE COUTURE



San Nicolás, 34
PALMA
Teléfono 25763

.....
BANCA MARCH S. A. Ttes op. bancaires.
Change de Monnaies
Se recommander des Cadets...

NACIONAL HOTEL

1ª Categoría
Tennis - Piscine particulière
PASEO MARITIMO
Tél. : 3181 et 3892 - PALMA

ALQUILERES ADMINISTRACIONES



Bartolomé Beltrán Alorda

Administrador de Fincas Colegiado
Contador Censor del Colegio de Baleares

Velázquez, 38-2.º-2.ª
Teléfonos 222211 y 227219

ALQUILE CON BELT

Confíe sus bienes en la Isla
Rentabilidad asegurada
Dirigirse a Belt es ganar dinero y...
tiempo, cosa muy importante en
Mallorca

*** ROGAMOS A NUESTROS CO-
RRESPONSALES TENGAN LA BON-
DAD DE MANDARNOS SUS CRO-
NICAS A LO MAS TARDE EL 30
DE CADA MES. GRACIAS**

PALMA

* A beneficio de la Asociación "Nuestra Señora de la Luz", la Duquesa del Infantado organiza un fantástico "Rastrillo" que tendrá lugar en el incomparable marco de La Lonja el próximo mes de junio y para el que se solicita la colaboración de todos desde la más modesta. Desde antigüedades y objetos de arte a los más pequeños enseres sin el menor valor para sus actuales poseedores, todo vale para tan alto fin.

* Por el Ministerio de Obras Públicas, ha sido aprobado el proyecto del trazado de la cintura de la autopista de Palma, en su primer tramo, comprendido entre la autopista y el camino viejo de Buñola.

* La primera fragata española portamisiles, que entrará en servicio a mitades del año 1971, llevará el nombre de "Balears". Nuestra región le ofrecerá su bandera de combate.

* Por tercer año consecutivo, un grupo de medio centenar de turistas danesas en edades comprendidas entre los 60 y los 90 años, se dieron cita en Mallorca para celebrar alegremente las fiestas de Carnaval.

La fiesta fue estupenda y protagonizada por ellas mismas en un hotel de la zona de poniente.

* Ha sido convocado para la construcción de las obras comprendidas en el proyecto "Adaptación" de las pistas de rodadura y márgenes laterales al tráfico de los nuevos reactores "Jumbo-Jets" en el Aeropuerto de Son San Juan, cuyo presupuesto se eleva a 13.467.778 pesetas. El plazo de la ejecución de dichas obras es de cuatro meses.

* Diez equipos, con un total de ciento veinte corredores, tomarán parte en la "XX Vuelta Ciclista Internacional de Mallorca", que tendrá lugar del 2 al 5 del mes de abril. Tomarán parte en la misma los ases extranjeros: Janssen, Den Hartog, Ocaña, Rudi Altig, Agostinho, Ottembroos, Steegmans, Massignan, etc.

* En el Gobierno Civil tomó posesión de su cargo, el nuevo Delegado Provincial de la Vivienda, D. Francisco Garí Mir.

Reciba el Sr. Garí nuestra sincera felicitación.

* Ciento cincuenta Congresistas tomaron parte en la "V Asamblea Nacional de Alojamientos Turísticos", que tuvo lugar en el marco del Palacio de Congresos del Pueblo Español de nuestra ciudad. La sesión inaugural fue presidida por el Subdirector General de Empresas y Actividades Turísticas, D. Francisco Soriano Frade, a quien acompañaba el Gobernador Civil de la Provincia, D. Víctor Hellín Sol y numerosas y distinguidas personalidades, así como once Delegados Provinciales de Información y Turismo, en calidad de invitados.

* Durante un recién viaje a Madrid, el Sr. Gobernador Civil de Baleares, a quien acompañaba el Alcalde de nuestra ciudad, D. Gabriel Alzamora, presentaron al Sr. Ministro de Obras Públicas, la maqueta y estudio del futuro Parque del Mar que debe ser construido en Palma, entre la autopista y la Muralla. El Sr. Silva Muñoz demostró su satisfacción y expresó su decisión de llevar a cabo

bajo la dirección de Obras Públicas, pero el Ayuntamiento solicitará le sean traspasados los terrenos.

* Diez mil viviendas protegidas se llevan hechas en la actualidad en nuestra provincia y ocho mil quinientas están en proyecto.

* Por disfrutar del cielo más luminoso de Europa, Mallorca ha sido elegida para la construcción (entre Cala Blava y Enderrogat) de un "Observatorio Internacional de Divulgación Astronómica", cuya presencia (única en Europa) constituirá un poderoso atractivo Ciencia-Turismo.

* Ha sido nombrado nuevo Director de la Escuela de Náutica y de Formación profesional Náutico-Pesquera de Palma, D. Pablo Perelló Ginard, Capitán de la Marina Mercante, el cual sustituye en dicho cargo al Capitán de Corbeta de la Reserva Naval retirado, D. Jaime Abril Campins, fallecido el año pasado.

Desde estas columnas enviamos nuestra enhorabuena al nuevo Director.

* En el marco esplendente del Teatro Principal rebozante de público, tuvo lugar la "III Fiesta del Almendro en Flor". Un palco escénico maravillosamente engalanado, acogió a la Reina de la Fiesta, Srta. María Teresa Garicano Rojas, hija del Ministro de la Gobernación, estudiante de turismo, que visita Mallorca por primera vez, y su Corte de Honor.

* El ocho de este mes de marzo, tuvo lugar en el "Auditorium" la "Sala Mozart", con el mundialmente célebre Cuarteto Smetana, de Praga.

* La Policía Municipal palmesana va poco a poco adaptando los medios y técnicas más modernos. Actualmente dispone de dos coches patrulla dotados con radiotelefonos. Este verano serán puesto en servicio dos vehículos más de este mismo tipo.

* Afectado por la reforma de la Plaza Mayor, el Teatro Principal ha cerrado sus puertas, y de momento, no se puede precisar la fecha de su reapertura.

* 145.315 pasajeros desfilieron en febrero por nuestro Aeropuerto de Son San Juan, con un total de 2.495 vuelos, alcanzándose un aumento del 51,3% sobre el año anterior.

* Por el Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de Mallorca, Dr. D. Rafael Álvarez Lara, tuvo lugar la bendición e inauguración de las nuevas oficinas y dependencias de la Empresa Municipal SMAYA, en un flamante edificio sito en la calle Juan Maragall.

El acto fue presidido por nuestras Primeras Autoridades.

* La Red de Alcantarillado palmesano mide doscientos sesenta kilómetros y cada habitante de nuestra ciudad consume un promedio diario de 169 litros de agua.

* La Dirección General de Arquitectura, trasladó a nuestra ciudad uno de sus mejores Ingenieros para realizar un estudio y proyecto para llevar a cabo la iluminación de la Catedral de Palma.

* A 603.083.640 pesetas ascienden los presupuestos municipales de nuestra ciudad para el año en curso, con un aumento de 148.888.200 pesetas sobre el año anterior.

* En Mallorca, serán inaugurados este año 60 nuevos hoteles; 18 en Ibiza, y 8 en Menorca. Con sus 86 nuevos establecimientos, Baleares sigue batiendo el "record" de inauguraciones hoteleras.

* Durmióse en la paz del Señor, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, doña María Jesús Cañameras Mayol, e. p. d.

La extinta baja al sepulcro a los 39 años de edad, rodeada del cariño de los suyos y de la estima y aprecio de cuantos en vida tuvieron la suerte de conocerla y tratarla. Por su amabilidad, sencillez y simpatía, doña María Jesús se había granjeado numerosas y leales amistades, entre las que su muerte ha sido muy sentida.

Desde estas columnas, testimoniamos nuestro más sentido pésame a su apenado esposo, D. Felio Calafat (Secretario de la Alianza Francesa de nuestra ciudad); hijos, Felio, María Coloma, María Elena, María Francisca, María Jesús y María del Mar; padres, D. Emilio y doña Rosalía; hermano D. José; hermanos políticos y demás familiares.

Jotabeese

ALARO

* Un grupo de estudiantes de nuestra villa se reunió en el vecino pueblo de Orient para rendir homenaje al Director de Cátedra Deportiva, D. José Orts, que vino desarrollándose últimamente en esta localidad, testimoniarle la gratitud por sus desvelos y actividades al frente de la misma durante su celebración. Ese grupo de entusiastas deportistas hizo resaltar al mismo tiempo la urgente necesidad, en Alaró, de una pista polideportiva y una piscina para continuar esta bella obra y para que nuestra juventud pueda desarrollar sus actividades deportivas.

* En una finca del Valle de Orient, fue capturado por D. Jaime Fullana, un magnífico tordo, con un plumaje blanco y unas pequeñas y claras manchas negras, ejemplar que en Alaró no se recuerda haber visto otro parecido.

ALCUDIA

* Se estudia actualmente la implantación de una línea irregular de "Ferries" (350 coches y 1.500 pasajeros), entre Marsella, Alcudia y Port-Vendres.

* Pronto Alcudia tendrá la satisfacción de ver colocar la primera piedra de su fabuloso Parque de Atracciones, primero de Europa en su aspecto eminentemente turístico, cuyas instalaciones serán llevadas a cabo por la importante firma "Phonografic Equipment".

ALGAIDA

* Organizado por la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos y con la colaboración técnica de la Agencia de Extensión Agraria de Campos, se realizó en la tarde del pasado día 28 una demostración práctica de poda e injerto de árboles frutales.

Acudió numeroso público a esta demostración, en el transcurso de la cual se aclararon a los asistentes cuantas dudas se presentaron tanto teóricas como prácticas.

En vista del éxito, se piensa organizar nuevos actos de este tipo, encaminados a mejorar los conocimientos de nuestros campesinos.

* Se han empezado los trabajos de riego asfáltico de 14 calles del lugar de Pina, lo que supone una importante mejora urbana.

* El Coro Mixto Parroquial de nuestra localidad realizó el pasado día 25 una magnífica excursión, como premio a la gran labor que van realizando con acierto y tesón.

* **Sociales.**— Se han unido en matrimonio la señorita Francisca Ana Ramón Galmés con don Guillermo Vanrell Barceló, del Van-Bar. Bendijo la unión el P. Antonio Mulet, T.O.R., celebrándose la boda en el Santuario de Nuestra Señora de Cura. Les deseamos eterna dicha.

* **Natalicios.**— Se ha visto alegrado con el nacimiento de un precioso niño, primogénito, el hogar de los esposos don José Jaime Oliver y doña Eugenia Simón Flores. Será bautizado con el nombre de Juan.

—Igualmente se ha visto alegrado con el nacimiento de un precioso niño al que se le impondrá el nombre de Antonio el hogar de los esposos don Restituto Torrente de la Oliva y doña Julia Vargas Quevedo.

* **Necrológicas.**— Falleció cristianamente a los 47 años de edad don Mateo Isern Galmés, (Calderó). Recibían sus familiares nuestro más sentido pésame.

J. Pou.

ANDRAITX

* Hace ya algún tiempo se reunió en Junta General ornidaria, la Asociación de vecinos y amantes de San Telmo.

Se trataron diversos e importantes acuerdos y entre estos últimos el del asfaltado del barrio más antiguo del barrio y caserio. Cuando se había discutido dicho asunto y tomada decisión se personó en dicha asamblea el Alcalde don Jaime Enseñat Juan, con objeto de explicar a los reunidos cuáles eran los puntos principales tratados en la misma jornada, en la reunión de algunos alcaldes de la isla, presididos por el Sr. Gobernador Civil, y que afectaba a los problemas que trataba la presente Junta.

En dicha reunión —dijo el Alcalde— se señaló la necesidad urgente del saneamiento en Puerto de Andraitx y San Telmo, entre otros lugares de Mallorca. Añadió el señor Alcalde que como se había acordado hacía escasos minutos, el asfaltado, era necesario considerar la necesidad de llevar a cabo dicho saneamiento, antes que el asfaltado. Finalizó sus palabras dicho Alcalde enunciando las normas a tener en cuenta expuestas por nuestra autoridad civil de la Provincia, normas que por unanimidad fueron aceptadas y hechas suyas por la Junta General indicada.

Cundió el entusiasmo, cuando nuestra autoridad local explicó el floreciente estado económico y financiero de la Caja Municipal, entre otras causas debido a la ayuda que en general ha prestado a su gestión el vecindario de término.

* El jueves Lardero, tan brillante y movido en otros tiempos, hoy podemos considerarlo ya al desván, junto a otras no menos esplendorosas alegrías andraitxolas. Los bailes de carnaval en cambio, si bien no revisten la bullanga de antaño, caracterizadas por las más caras y batallas de confetis, siguen celebrándose para conmemorar los señalados días. Este año, en nuestro salón de baile, ha habido animadas verbenas por un conjunto de renombre en el mundo de la canción ligera.

* Celebró el flamante club pelanquista andraitxol, su primer torneo local, animando así el cotarro en vistas a su próxima inauguración oficial en el que intervendrán en competición los más destacados jugadores de la isla. En este primer campeonato local, tuvo con Alberto Andonegui, Gabriel Palmer y Gabriel Riera, a la tripleta vencedora, destaquemos en este día las pistas del club revistieron gran animación de participantes y espectadores.

* Esta villa, en suma, es un almendral y parece haber resucitado de su propia dormición, después de muchas semanas de gripe y frío, con ese primero y solemne atisbo primaveral, que significan los almendros en flor.

La valleda andraitxola, en sí, es seca y la salud invernal suele ser buena. No obstante desde noviembre entre la humedad y la epidemia del trancazo el ambiente se había hecho desagradable y poco animado.

Por fortuna todo ha cedido y a la inclemencia y al aire gris y doliente ha sucedido el medio claro de ahora, con el que el pueblo vuelve a su serenidad y maravilla de febrero.

Todavía quedan olivos ancestrales y algarrobos como torres catedralicias como en Biniorella y que se encuentran al pasar por nuestra principal carretera; pero el almendro es el amo que ha dado al término tanta belleza como prosperidad.

Cada mañana, en la primera quincena de febrero, crece la maravilla porque la blancura de nuestra principal vega crece más y más, sorteada a veces por un color rosa que cada año cunde también más. La flor rosácea aumenta la hermosura porque pone una nota estratégica y variada en la sábana blanca como nieve en la valleda.

Imaginemos que a nuestros bisabuelos no se les hubiera ocurrido, echar abajo olivos y encinas, higueras y emparrados y hoy el valle sería pobre y la visión en ese febrero, cárdena y despojada.

* Se ha nombrado una Junta, de Obras asesora y administradora de los donativos que se vayan recibiendo para sufragar los gastos de reparación de nuestro primer templo, que

van a ser cuantiosísimos, como nunca lo habían sido desde la reforma de dicha Iglesia desde 1890. Especialmente, los altos están en gran parte ruinosos y el extenso tejado de toda la fábrica del edificio casi en ruinas. Es necesario ayudar.

La Junta ha quedado integrada por el Presidente don Bartolomé Ozonas, secretario don José Bonet, tesorero don Jaime Pujol y vocales don Gabriel Alemany, don Antonio Calafell y don Francisco Muñoz. Hasta ahora se han recibido aportaciones por valor de 116.534,50 ptas. Sabemos que el Arquitecto Sr. Duro López ha girado detenida visita al templo, a efecto de conocer las reparaciones más urgentes y necesarias.

* **Los terrenos del proyectado Centro de Enseñanza Media van a dedicarse a un campo de deportes, pese a que contamos con un buen campo de fútbol.**

Hablábamos no hace muchos días de un resurgir económico y de un aumento de población; que roza los ocho mil habitantes y en verano, sin contar los turistas, llegamos a los nueve mil. Todo ello ha hecho posible que el número de jóvenes que sigan algún estudio y los padres de estos que desean que sus hijos estudien, acoge la época de mejor esplendor. Lo que hace que sean muchos los profesores que den clases particulares, incluso los hay especializados de franceses y alemanes.

Considerando que pasa una mejor proyección de todo ello, para una solidez muy factible a todas luces para el estudiante, incluso más práctico y remunerada para los profesores y profesoras que ejercen ahora de forma independiente, cuyo trabajo en común beneficiaría a todos. Incluyendo los estudiantes que hoy lo hacen en Palma y, que por razones económicas, lo hacían sin lugar a dudas en su propia localidad, hay materia prima suficiente para la creación de un centro de segunda enseñanza para la comarca.

El proyecto, una cosa latente y visible como cosa urgente para todas las capas sociales de la población, parecía ya cristalizarse hace unos tiempos atrás. ¿Qué ha pasado que el proyecto no pasase más allá que la propia noticia? A pesar del mucho silencio que en ello se encerraba, nuestras gentes seguían con la esperanza que en día u otro saltase de nuevo a la palestra. Así no ha sido, y con anunciarse para breve un mini-complejo deportivo, precisamente en los terrenos inmejorables en las que tenía que asentarse el deseado Centro de segunda enseñanza, ha hecho que la ilusión de padres y estudiantes y convecinos, se haya venido por los suelos.

Las gentes y los propios jóvenes se preguntan: ¿Para qué lo queremos? Contamos con un excelente campo de fútbol, con terrenos suficientes para su ampliación y con una pista de baloncesto, con parcelas lindantes para ubicarle nuevas instalaciones deportivas de cualquier clase. No queremos creer que las autoridades toleren una obra ilusionada y de carácter urgente para un mañana más

CONFITERIA FABRICA DE TURRONES DAUNER

25 rue de l'Argenterie

Perpignan 66

JIJONA, ALICANTE, MAZAPANES, TOLEDOS, ETC.

Casa renombrada en la elaboración de todos sus productos

Varias recompensas - Gran diploma de honor - Dunkerque 1898

diáfano, queda descartada, y que en su lugar sean erigidos unos esparcimientos que nadie viene echando de menos.

* Descansó en la paz del Señor cuando tenía 78 años de edad, D. Antonio Enseñat Enseñat (propietario del Teatro Argentino) E. P. D.

Testimoniamos nuestro más sentido pésame a sus desconsoladas hermanas doña Isabel, dona Catalina, doña Juana, doña Magdalena y doña Margarita; hermanos políticos, sobrinos y demás familiares.

* Dejó también de existir, después de recibir los Auxilios de nuestra Santa Religión, a los 77 años de edad, doña Bárbara Castell Verdura. E.G.E. Reciban sus familiares el testimonio de nuestra sentida condolencia.

* El hogar de los esposos don Bartolomé Xamena y doña Elisa Lanas, se ha visto felizmente alegrado con la venida al mundo de un precioso niño. Vaya nuestra sincera enhorabuena a los padres, padrinos y familiares del recién nacido.

* En nuestro templo parroquial, unieron sus destinos la señorita Catalina Alemany Calafat con don José Manuel del Río Pérez.

Deseamos toda clase de felicidad y prosperidad a la novel pareja.

* A la edad de 89 años, después de recibir la Bendición Apostólica, bajó al sepulcro doña María Pujol Alemany.

Háyle el Todopoderoso acogido en su seno y reciban sus familiares nuestra más profunda condolencia.

* Ante el altar mayor de nuestro primer templo, se unieron en santo matrimonio la distinguida señorita Beatriz Cozar Cozar y don Pedro García Roca.

Deseamos toda clase de parabién a los recién casados.

* Se unieron en el Santo Lazo matrimonial, la bella señorita Rita del Pilar Ramón y don Bartolomé Umberto Pujol.

Desde estas columnas enviamos nuestro parabién a los nuevos esposos.

* Ante el altar mayor de nuestro templo, fue celebrado por el Rdo. D. José Arbona el matrimonio de la distinguida señorita Pepita Boscho Jofre con don Jaime Riera Palmer. Los numerosos invitados fueron obsequiados con un lunch en un establecimiento de esta localidad.

Los nuevos desposados, a los que deseamos toda clase de felicidades, salieron en viaje de novios.

* Desde hace ya unos tres meses, se encuentran entre nosotros, disfrutando de sus acostumbradas vacaciones invernales, nuestros buenos amigos Cadets, D. Sebastián Enseñat Vicente y su distinguida esposa doña María Bisbal, a quienes deseamos una grata y feliz estancia en su pueblo natal.

* Dejó el mundo de los vivos para una vida mejor, a los 84 años de edad, doña Catalina Calafell Juan. R. I. P.

Testimoniamos nuestra sincera condolencia a sus afligidos familiares.

* Se nos fue para siempre nuestro buen amigo don Bartolomé Ginard (Peneré), persona muy conocida y estimada de todos. E. G. E. Nos unimos al dolor de su apenada familia.

* Causó hondo sentimiento en todo el pueblo la muerte de doña Francisca Alemany Bosch, acaecida en nuestra villa. La finada baja al sepulcro a los 74 años de edad, rodeada del cariño de los suyos y de la estima y aprecio de cuantos en vida la trataron. Que el Señor la haya acogido en la Gloria y reciban sus familiares nuestra profunda condolencia.

* En el salón de actos de nuestra Casa Consistorial, se celebró el acto de la toma de posesión, como alcalde de la villa, por parte de D. Jaume Enseñat Joan, el cual desde julio venía ya desempeñando dicho cargo en calidad de interino.

El acto, íntimo y sencillo fue presidido, como delegado gubernativo, de la villa D. Ramón Ramis, Sres. Concejales, alcaldes pedáneos y numeroso público.

Se abrió el acto, dando lectura el secretario de la Corporación Sr. Bartomeu Riera, del nombramiento por parte del Sr. Gobernador Civil. Acto seguido, prestó juramento el nuevo alcalde, D. Jaime de la Portilla dirigió unas palabras a los presentes, para dar fe de la confianza que ponía la Gobernación hacia el elegido.

El Sr. Enseñat, emocionado, dijo que como alcalde abría su despacho a todos y, dada las gracias a sus compañeros de consistorio, por el interés que estos siempre le habían depositado para un mejor y más grato trabajo al frente de la Alcaldía.

Contestó a las palabras del Sr. Alcalde, el activo concejal D. Bartomeu Bosch, diciendo que nuestra villa estaba de enhorabuena y que tanto él como sus compañeros concejales, estaban dispuestos en compañía del nuevo alcalde, de marcar un hito municipal en los anales de la historia de Andratx. Unos y otros, fueron muy aplaudidos.

A continuación, a autoridades e invitados, les fue servido un vino espagnol.

Nuestra ilusión hubiera sido dejar constancia gráfica del acto, pero... No sabemos aún el por qué, no nos fue cursada invitación o aviso previo, que siempre ayuda a nuestra tarea informativa, tan áspera y poco agradecida y que nos hubiera permitido brindar mejor juicio. Y resulta un poco extraño todo ello, por que tampoco la recibieron, los órganos vinculados a los problemas de la villa, como Radio Popular, PARIS-BALEARES y redactores del semanario local.

De todas formas, deseamos muchos aciertos a nuestro nuevo Alcalde, que al frente de los problemas de una villa floreciente y vital, bien los va a necesitar.

ARTA

* Una buena noticia para los artanenses y los que nos visitan es la decisión que acaba de tomar la Dirección del Museo Regional de Artá con el anuncio que, desde el primero de febrero, este mismo puede ser visitado gratuitamente todos los domingos y días festivos de 11,30 a 12,20 de la mañana.

* En la finca "Es Cabanills Nous", fue encontrado por D. Bartolomé Nadal un tordo anillado con la siguiente inscripción: Radolfzell - Germania-G 244878.

* Con grandioso éxito la sección de Teatro del "Club Llevant" presentó en el escenario del Teatro Principal, la obra de cuatro actos de Alexandre Ballester, "Siau Benvingut".

BINISALEM

* El presente mes se celebró en Binisalem la Campaña Mundial Contra el Hambre. Los binisalemenses, como tenemos por costumbre, depositaron generosamente su óbolo en favor de los necesitados. Los sobrecitos conteniendo lo que cada cual según el dictado de su conciencia y sus posibilidades económicas, fueron llenando las huchas colocadas a las entradas del templo. Gracias.

* Ya están sembradas las plantas de adorno que rodean el hermoso palco de nuestra plaza. Un jardinero especializado, ayudado por los componentes de la brigada municipal, ha

realizado el trabajo. Ahora sólo falta que dichas plantas estén bien cuidadas y que todos, sobre todo los niños, las respeten. La plaza está invadida de piedras que formaban las fachadas de las dos casas que han sido derribadas en nuestra plaza, y según las noticias que tenemos van a ser empleadas para continuar el empedrado de la misma. Esperemos que pronto podamos ampliar esta última noticia.

* Los binisalemenses estábamos bien servidos por una docena de peluqueros. La aparición de las maquinillas de afeitar primero y las eléctricas después, mermaron grandemente la clientela, y poco a poco desaparecieron algunas barberías quedando reducidas a siete durante el año 1969. A partir del primero de enero del año actual, han desaparecido dos más, barberías estas últimas que podríamos llamar de abolengo o de tradición, ya que los abuelos o quizás los bisabuelos ya ejercieron el oficio, que se ha ido transmitiendo de padres a hijos. Por el contrario las peluqueros de señoras, antes inexistentes, han ido aumentando año tras año. Es la ley de las compensaciones.

* También arreció el vendaval en Binisalem, pero los daños aún que sensibles no fueron lo graves que su furia hizo presumir desde un principio. Árboles tronchados o mutilados e infinidad de tejas removidas que obligarán a un repaso minucioso, antes de que las lluvias puedan ocasionar peores daños.

Jaime Martí G.

BUGER

* A principios del pasado mes esta localidad se sintió azotada por un fuerte vendaval que duró más de dos días y que tuvo su punto cumbre de intensidad por la noche del pasado día 30. Rachas de "mistral" a más de ciento diez kilómetros por hora son lo suficientemente dignas de consideración, ya que hacía tiempo que no se recordaba un vendaval de esta índole.

El primer desperfecto que ocasionó el viento fue en la línea del fluido eléctrico con lo que tuvo a la población sin esa energía toda la noche y los dos días posteriores a intermitencias. Por otra parte ocasionó desperfectos en los árboles, rompió ramas en almendros y algarrobos, en otros como naranjos y limoneros, además, los despojó de sus frutos. En la población era un peligro para los peatones ya que la fuerza del viento impedía o dificultaba el andar, y además, tiraba tejas sobre las aceras y calles. A los automovilistas también les dificultó en extremo su marcha normal en ruta. Afortunadamente sólo se tienen que lamentar algunas caídas sin importancia. No obstante, los daños materiales son de consideración en el campo, tejados, gran cantidad de antenas de televisión derribadas, así como algún que otro cobertizo totalmente destruido.

Lorenzo Siquier.

PRODUITS D'ESPAGNE

RIOJA
MONTILLA
PRIORATO
ANIS

et tous les vins fins étrangers

XERES
MANZANILLA
Importation directe
Bouteilles Fantaisies. Bombonettes,
Taureaux.

et spiritueux (13 pays différents)

S. A. DESCOURS & FILS

45, rue Béchevelin - Lyon (7) — 69

Téléphone 72-22-63

Expéditions dans toute la France par caisses de 12 bouteilles

REPRESENTANTS DEMANDES

(cela pourrait intéresser des Majorquins)

CAMPOS DEL PUERTO

* Con el transcurso de los años y el aumento de la población, nuestro cementerio se nos va haciendo pequeño, lo que ha obligado a nuestro Ayuntamiento a adquirir una buena parcela de terreno lindante con el actual Camposanto para la ampliación del mismo.

* Por D. Francisco Más Juliá, fue capturado en su finca "rupit", anillado con la siguiente inscripción: "9251605 Zoolmuseum. Oenmark."

* La calle Nuño Sans, acaba de ser objeto de correcta alineación, urgente y necesaria mejora que ha podido ser llevada a cabo gracias a la demolición de la casa denominada "Sa Máquina Vella".

* Un buen número de calles de nuestra población van seguramente a ser asfaltadas a principios de verano. No dudamos de que nuestro Ayuntamiento pondrá cuanto tenga a su alcance para llevar a cabo tan necesaria mejora.

* Las tres campanas del carillón del Ayuntamiento, han sido bautizadas con los nombres de nuestros Santos Patronos. La mayor se le ha impuesto el nombre de Juliana; la segunda el de Basilisa y la menor la de Blasa, en honor de San Julián, Santa Basilisa y San Blas.

* En nuestra estación telegráfica ha sido efectuada una importante reforma, la cual consiste en la supresión del primitivo sistema "Morse", por un moderno teletipo, el cual es mucho más rápido, al mismo tiempo que con esta nueva instalación, Campos se pone al nivel de las grandes poblaciones.

* Según noticias recogidas de buena fuente, va a ser construida una nueva iglesia en nuestro bello caserío veraniego de La Rápida.

* Va a ser ampliado el recinto de nuestro Camposanto, en cuyo proyecto figura también la construcción de una plaza para aparcamiento de vehículos. De paso diremos también que nuestro Ayuntamiento ha adquirido un "coche fúnebre" de líneas y concepción perfectas.

* Estuvo varios días en Campos el ilustre y notable pastelero español, D. Santiago Pérez, Director de la Academia Profesional de Pastelería de León, para asistir, como profesor, en el Curso de Pastelería y Decoración organizado por nuestro paisano y joven pastelero que se ha hecho acreedor de tantos trofeos y premios, D. Francisco Pomar Mir.

CAPDEPERA

* D. Miguel Esteva Fernández, ex-Patrón de la Cofradía de Pescadores de Cala Ratjada, ha sido propuesto para la Medalla del Trabajo, justa y merecida recompensa por sus nume-

rosas e incansables actividades en pro del desarrollo de nuestro puerto y bienestar de los pescadores del mismo, Enhorabuena, Sr. Esteva.

* Con asistencia de nuestra Corporación Municipal, familiares y amigos, Capdepera tributó un público homenaje al centenario Padre Felio Morey Amengual.

* En el Salón de Sesiones de nuestro Ayuntamiento, se reunieron el Claustro de Profesores de los distintos Centros de Enseñanza de la localidad y Cala Ratjada, primeras autoridades civiles, y religiosas, para rendir un merecido homenaje a la Maestra Nacional doña Catalina Melis Massanet con motivo de su jubilación quien por espacio de 35 años ha venido ejerciendo con gran acierto y escrupulosa conciencia profesional la delicada labor de enseñanza parvularia en nuestra villa.

A las muchas felicitaciones recibidas por la señora Melis, unimos la nuestra, al mismo tiempo que le deseamos largos años de vida para que pueda disfrutar de tan merecido retiro.

* En la "Campaña contra el hambre en el Mundo", se recaudaron un total de 25.137'00 ptas., de las cuales 16.450 en nuestro templo parroquial de San Bartolomé y 8.687'00 en la de Nuestra Señora del Carmen de Cala Ratjada.

* Por la Jefatura Central de Tráfico, han sido colocados varios muros en distintas esquinas y lugares visibles de esta localidad, labor llevada a cabo bajo la denominación "Campaña del Peatón".

* Después de aprobar los exámenes reglamentarios, han tomado posesión de sus cargos con carácter interino, los Guardias Municipales, don Melchor Fornés Riera y don Antonio Llitas Nadal. Enhorabuena.

* En la Escuela Nacional Unitaria de Niñas, ha sido acondicionada una pista de baloncesto, lo que viene a solucionar, en parte, el recreo de las alumnas de la misma.

* Previa autorización de las autoridades competentes, han sido descubiertos nuevos caudales de agua potable.

* El actual problema de actualidad en Capdepera, son las obras de construcción de la red de alcantarillado de nuestra colonia veraniega de Cala Ratjada que costarán unos 18 millones de pesetas. La cifra es importante, pero Cala Ratjada, una vez llevadas a cabo dichas obras, ganaría enormemente tanto en prestigio como en comodidad, sanidad y limpieza.

FELANITX

* La Compañía Telefónica Nacional, acaba de adquirir en Felanitx un inmueble para la futura instalación de sus servicios automáticos que se llevan a cabo de forma acelerada.

* Es con satisfacción que acabamos de enterarnos que el doctor Robert Pring Mill, Profesor de la Universidad de Oxford, pronunciará el Pregón de Semana Santa.

* Por el Gobernador Civil de la Provincia, D. Víctor Hellín Sol, ha sido inaugurado el Parque Infantil de tráfico, situado en la plaza de la Sinia.

Asistieron también a dicho acto, D. Tomás Sastre, Jefe Provincial de Tráfico, Autoridades locales y numeroso público.

* Se están actualmente llevando a cabo varias mejoras y reformas en nuestro Cementerio Municipal. Se habla de la colocación de término en el centro del mismo, y en la plazuela de la entrada sería colocada la cruz de hierro que presidió desde el altar de Congresos Eucarísticos.

* La Compañía Telefónica Nacional, ha adquirido un inmueble de la calle Prohens, núm. 32, según parece, para llevar a cabo una posible automatización del servicio de teléfonos, que de llevarse a cabo tal proyecto sería una gran mejora para nuestra ciudad.

* Los pinares de todo nuestro término municipal han sido puestos en peligro de muerte por la "procesionaria", esta plaga que parece tener intención de acabar con todos los pinos de la isla. ¿No haremos nada para salvar este árbol tan sano, tan decorativo y atractivo de nuestras costas y montes?

* Tuvo lugar en nuestra ciudad, la bendición e inauguración provisional de una nueva sucursal de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Baleares, situada en la calle Mayor, 54, en espera de su definitiva instalación en un edificio que será construido en un amplio solar que la citada entidad acaba de adquirir.

IBIZA

* En las aguas de Baix de Sa Penya, apareció flotando el cadáver del joven de 17 años, Isidro Ruía Martínez, natural de Villanueva Fuentes (Ciudad Real), de profesión albañil.

* Falleció al ser atropellado por un camión, D. Francisco Roldán Ruiz, de 68 años de edad, natural de Rute (Córdoba), que prestaba sus servicios como barrendero en nuestra ciudad.

* Ha tenido lugar en Ibiza un curso sobre administración y gestión financiera de empresas hoteleras, las cuales se desarrollaron bajo la dirección del Instituto de Estudios Turísticos, en colaboración con la Delegación Insular del Ministerio de Información y Turismo.

* El I Congreso de las Islas Mediterráneas se celebrará en Ibiza, en abril o mayo de 1972. Quince serán las islas convocadas para participar en el mismo.

* El Ayuntamiento de San Juan, ha acordado el proyecto de electrificación de la parroquia de San Lorenzo, en la zona que está ubicada dicha iglesia, así como las obras de mejora en el camino de San Miguel a su Puerto.

* 324.600.000 metros cuadrados llovieron sobre nuestra isla en 1969, según informes facilitados por el Servicio Meteorológico de Baleares.

* En el buque correo, llegó a Ibiza, procedente de Madrid, una nueva ambulancia destinada a la Asamblea Insular de la Cruz Roja de Ibiza y que ha sido donada por la Asamblea Nacional de la Cruz Roja Española.

* El Ayuntamiento de Santa Eulalia del Río ha adquirido una parcela de terreno de unos treinta mil metros cuadrados, en la que proyecta la construcción de un nuevo Cementerio Municipal comprensivo de todo su municipio.

* En el salón de actos de la Escuela de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos de esta ciudad, se celebró la fase provincial del VII Certamen Nacional Juvenil de Teatro.

* Con motivo de la Asamblea Suprema de la Cruz Roja Española, estuvo en Ibiza, el Presidente de esta benemérita Institución, D. Francisco Queipo de Llano, Conde de Toledo.

* Nuestro Ayuntamiento ha acordado realizar una campaña general de limpieza antes del comienzo de la temporada turística. Un acierto muy digno de elogiar, que todos aplaudimos.

* En el Campo Municipal de Deportes de nuestra ciudad, ha sido alumbrado un importante caudal de un agua excelente, cuya producción se estima inicialmente en unas mil toneladas diarias, ampliables muy posiblemente hasta las dos mil.

* Un voraz incendio destruyó totalmente la carpintería "Rafel y Tunio", propiedad de los Sres. Bartolomé Riera y Juan Torres, sita en Puig d'en Valls, término de Santa Eulalia del Río.

* Una calle de Tarragona llevará el nombre de Ibiza, según acuerdo tomado por el Ayuntamiento de dicha ciudad catalana.

* La Banca March, S. A. ha sido autorizada a crear una nueva sucursal en San Antonio Abad.

* Al producirse el hundimiento parcial de una planta de un hotel en construcción en Cala Nova de Es Caná (Término municipal de Santa Eulalia del Río), resulto muerto el obrero Juan Martínez Flores, natural de El Provencio (Cuenca).

* El domingo día 1.º de marzo, se celebró en San Maguel la Jornada de la Juventud Ibicenca.

* En abril, comenzarán las obras de construcción de la nueva Central telefónica automática de San Antonio Abad.

* En un solar de 500 metros cuadrados, situado en la calle Obispo Huix, donado por nuestro Ayuntamiento, será construida una guardería infantil, bajo la dirección de la Junta de Protección de Menores. El presupuesto se eleva a 1.300.000 pesetas y las obras, que han sido confiadas al constructor D. Juan Cardona, se iniciarán en fecha próxima.

* A finales de 1971, serán automáticos todos los teléfonos de nuestra isla. Y, ya que de teléfonos hablamos nos es grato anunciar que en junio próximo Ibiza-Ciudad contará con mil nuevas líneas.

* Taragona donará a Ibiza una reproducción de la estatua yacente del Obispo Montgrí existente en su sepulcro de la Catedral de Gerona.

* En nuestra isla serán inaugurados este año 18 nuevos hoteles.

Río Deiza

INCA

* Según informaciones facilitadas por el Director General de la F.I.C. I.A., D. Roque Capena, en 1969, Inca exportó por valor de 7.000 millones de pesetas en la industria del calzado.

* En el II Concurso Trofeo Delegado Provincial de Educación Física y Deportes celebrado en nuestra ciudad, resultó vencedor el joven sineuense Andrés Matas Jaume, de 14 años de edad.

Desde estas columnas le felicitamos muy calurosamente.

* Tuvieron lugar en Inca las Clases de Formación Sindical para Enlaces de las diversas empresas de esta ciudad, las cuales se desarrollaron en el Salón de Actos de la Delegación Sindical, en donde fueron explicados y desarrollados dos temas de Legislación Social, Derecho del Trabajo, etc., por los Letrados Asesores Jurídicos, D. José María Forteza Forteza, D. Jaime Lull Femenías y D. Bartolomé Oliver Caubet.

* Para ocupar el cargo de Secretario Nacional de la Delegación de Provincias ha sido designado nuestro ilustre paisano D. Lope Pérez Corne.

Reciba nuestra enhorabuena.

* Doña María Rojas de Garicano esposa del Ministro de Gobernación, visitó varias industrias de nuestra ciudad, con sus hijas María Teresa y Rosa María. Acompañaban a la ilustre dama el Gobernador Civil de la Provincia, D. Víctor Hellín Sol, el Alcalde de Palma, D. Gabriel Alzamora y sus respectivas esposas. Los ilustres visitantes fueron recibidos en la Casa Consistorial por nuestras primeras autoridades.

LA PUEBLA

* En el local social de la Cooperativa Agrícola Poblense, organizado por "Monitor Agropecuario" distribuidor de "Geigy", tuvo lugar una interesante conferencia a cargo del Jefe de dicho servicio y dicha firma, D. Esteban Saltó, que versó sobre el tema "Tratamiento por herbicidas en el cultivo de la patata", procediéndose al mismo tiempo una serie de documentales relacionados con el tema.

* El oficial albañil D. José Martorell Rayó de 51 años de edad, tuvo la desgracia de caerse desde un segundo piso, falleciendo pocos días después a consecuencia de las lesiones que le produjo la herida.

Descanse en paz el infortunado Sr. Martorell y reciban sus familiares el testimonio de nuestro más sentido pésame.

* El martes de Carnaval se resumió en La Puebla con dos magníficos bailes brillantísimos y muy concurridos, uno a cargo de la "Peña Artística" y el otro por la empresa de la "Sala Rex", ambos amenizados por conocidos y dinámicos conjuntos, obteniendo tanto el uno como el otro un verdadero éxito.

* El Ayuntamiento de La Puebla ha acordado elevar el precio del metro cúbico de agua potable a cinco pesetas, cuyo precio regirá a partir del pasado mes de enero.

* Después de la poda a "cero" de los árboles nuestra Plaza Mayor, han sido instaladas dos nuevas farolas en la misma, en sustitución de las dos antiguas, a las que los años se habían encargado de dejar en lamentable estado.

* Gracias a la circunstancia de un irregular retraso en la nascencia de las plantas de patata temprana, habrá evitado que los daños y pérdidas sean considerables en los patatales de Muro y La Puebla.

LLUBI

* El movimiento demográfico de nuestro pueblo durante el pasado ejercicio de 1969 fue de:

Nacimientos: Niños, 21. Niñas, 10. Total: 31.

Defunciones: Hombres, 15. Mujeres, 17. Niños, 2. Total: 34.

Matrimonios: 14.

Se repartieron durante el pasado año 61.690 comuniones.

* Reyes: Se celebró la tradicional Cabalgata. Como en años anteriores SS. MM. los Reyes Magos repartieron muchos juguetes y golosinas a todos los niños llubinenses.

Felicitemos a los niños y a la comisión organizadora.

* Con motivo de la fiesta de Sant Antoni, la víspera anterior se celebraron los típicos "foguerons". Por la tarde de la festividad hubo un grandioso desfile de carrozas y otros ani-

males brillantemente adornados, formando una hermosa cabalgata en las ya tradicionales "beneïdes", repartiéndose numerosos premios en metálico y en otros obsequios.

* Hace unas semanas, fue capturado por unos niños en el predio "Vinagrella" un pitirrojo (rupit), que resultó estar anillado en Estocolmo. Se remitió la anilla-placa a la Sociedad Ornitológica de aquella ciudad.

* Parece que han dado comienzo las obras para el asfaltado del camino Llubi - Estación - Carretera Muro. Veremos si, al fin, culminan con buen éxito las gestiones llevadas a cabo, hace más de un año. Así lo deseamos.

* El día 5 de febrero cumplió 103 años la centenaria Doña Ricarda Alomar. Reciba nuestra felicitación.

* En la Campaña contra el Hambre, se recaudaron 9.156 pesetas, que fueron entregadas a la comisión diocesana.

* Defunciones: Han entregado su alma al Todopoderoso:

Gabriel Sabater Ferrá (Garriguer).

José Perelló Arrom.

Juan Planas Arrom (Pujol).

Miguel Sabater Ferrá (Garriguer).

Juan Vila Ramis, (Escolá).

Rafael Perelló Perelló (Blanc).

Antonio Martorell Planas (Vert).

Descansen en paz.

Nin

LLUCHMAYOR

* Lluchmayor contará en breve con una ambulancia moderna, donada por la "Fundación Juan March"

* Acaba de constituirse en nuestra ciudad "La Peña Lluchmayorense de Billar".

* El Comedor del Grupo Escolar, en el que actualmente comen diariamente en el mismo unos ciento veinticinco niños de ambos sexos como término medio, cuenta actualmente con la ayuda de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares.

* El total de las colectas y donativos recogidos en los templos Parroquial y de San Buenaventura, con motivo de la celebración en nuestra ciudad de la "Campaña contra el Hambre", asciende a la respetable cifra de 32.674'65 pesetas, cuyo total supera de 7.315'75 la cuestación del año anterior.

* Han sido sembradas nuevas plantas en jardines y playas, los cuales vendrán a sustituir las bajas existentes desde hace algún tiempo.

* En nuestra bella colonia de El Arenal, el número de turistas de invierno, es superior al de años anteriores.

* Siguen a buen ritmo las obras del nuevo templo parroquial de El Arenal.

* Presidida por nuestro Sr. Alcalde D. Andrés Martín Burguera, el Ayuntamiento celebró una sesión plenaria, en la que se fue propuesta, entre otras, la mejora del alumbrado público en nuestra ciudad, necesaria e indispensable mejora esperada desde hace tiempo por los lluchmayorenses.

MANACOR

* En una de las naves del Claustro de Santo Domingo se están montando nuevas oficinas que serán destinadas a la ampliación de las actuales de nuestro Ayuntamiento.

* Un equipo de podadores procedió ultimamente a la poda de los árboles de las avenidas y jardines de la ciudad.

* Han dado comienzo las obras de ordenación de la playa de nuestra hermosa colonia veraniega de Porto Cristo, de cuya espectacular mejora podrán beneficiarse a parte de este verano, tanto manacorenses como turistas.

* Se espera que este mismo año, el simpático caserio de Son Maciá verá inaugurada su nueva iglesia. Los planos de la misma han sido encargados a un conocido arquitecto manacorense, cuyo esquema de la encargada, tiene base eminentemente funcional: mejor cabida que la anterior (que tuvo que ser recientemente demolida por ruina) y simplicidad total de líneas arquitectónicas.

* Nuestro Ayuntamiento, ha acordado habilitar la vieja ambulancia para servicios auxiliares municipales, tal como servicios de policía, obras, transportes varios, etc.

* Acaba de ser nombrado Maestro de Estudiantes del Estudio General Dominicano de Teología, el P. Fray Sebastián Fuster Perelló, O. P., hijo de esta ciudad. Enhorabuena.

* La Organización Juvenil Española, ha concedido al estudiante Juan Durán Amer, la condecoración de categoría nacional "F" de plata, como mérito al servicio. Reciba nuestra muy sincera felicitación.

* Son muchas las personas que aseguran que, gracias al manantial de "Son Tovell" (cerca de Son Carrió), Porto Cristo contará con agua potable corriente el año que viene. Los trabajos de canalización y explotación van a ser otorgados a una empresa particular, la cual pienta llevar a cabo dichas obras en el plazo de un año.

* La esposa del Ministro de la Gobernación Doña María Rojas de Garicano y sus hijas María Teresa y María Rosa, visitaron nuestra colonia veraniega de Porto Cristo.

* Han sido capturadas en nuestro término las siguientes aves anilladas:

Un Coline (ave sudamericana) que llevaba una anilla con la inscripción siguiente: 1 ALARO — Mallorca.

Un Xoric. Inscripción anilla: Inform. Minist. Agric. Madrid Spain F. O. 971 S.E.O.

Un Tordo con la siguiente anilla, Vogel Warte Sempach Helvetia 730755 retour.

Un Tordo con la inscripción: Inform. COOGWN: MOSKWA UEHT 05035.

Y un "rupit" encontrado muerto a causa de haber chocado contra la red eléctrica de alta tensión, con la siguiente inscripción: K-561846. MUS. Z. NKI. FILAND.

POLLENSA

* En Córdoba, el célebre Leopoldo Querol estrenó con grandioso éxito la obra pianística "Pollença" y que en lo sucesivo el famoso pianista incluirá en sus conciertos.

* En la Zona Residencial de "La Font", donde existe un magnífico parque con jardines que por su gran variedad de flores y plantas ofrece un maravilloso aspecto y cuyo conjunto es el orgullo de nuestra villa, por cobijar al mismo tiempo una enorme cantidad de aves y pájaros exóticos, ha sido hace poco objeto de un cobarde atentado. Por uno o varios maleantes, ha sido robada una gran cantidad de dichos pájaros, entre ellos los de más valor, los que tanto por sus trinos como plumajes y virtuosidad, son los de más valor, más difíciles de conseguir y aclimatar. Para llegar a su fin, el autor o autores de tan cobarde hecho, tuvieron que destruir algunas paredes de las jaulas.

* Por D. Pedro Jean Van Erps, ha sido presentada una instancia a los servicios competentes, para la instalación de una fábrica de embarcaciones deportivas de plástico, en terrenos del predio denominado "Siller" de nuestro Puerto.

* El Pregón de Semana Santa será pronunciado este año por D. Francisco Bonnin, Jefe Principal de Correos en la Capital, cuyo solemne acto (Pregón y Concierto Sacro), tendrá lugar, como en años anteriores, en la iglesia del Convento de Santo Domingo.

* Por el Juzgado de Primera Instancia e Instrucción núm. 3 de Palma, se ha dictado auto de procesamiento contra Catalina Domingo Campins, de 39 años de edad, vecina de esta villa, a quien se le acusa de un parricidio y dos asesinatos, según parece por envenenamiento, causando la muerte de su primer marido, D. Pedro Coll Mestre, la de su tío, D. Luis Palmer Camps y, por último, la de la esposa de éste y madrina suya, doña Juana-María Domingo Bisquerra, cuyos fallecimientos se registraron en el transcurso del pasado año 1963.

* El martes día 24 del pasado mes, el Excmo. y Rdm. Sr. Obispo de Mallorca, Dr. D. Rafael Álvarez Lara, realizó su visita pastoral a nuestra villa. El mismo día celebró misa en

la parroquia de Ntra. Sra. de los Angeles, y el día siguiente impartió el Sacramento de la Confirmación a los niños y niñas de Pollensa, preparados ya para recibirlo.

* En la finca conocida por "Ca'n Vela Gran" de este término municipal, fue capturado por D. Francisco Ferrer Vicens un "rupit" anillado, con la siguiente inscripción: E. 363784 Sempach Helvetia.

PORRERAS

* Del animado Carnaval que antaño se celebraba en Porreras, no nos queda más que el recuerdo, y unos bailes que se vieron bastante concurridos.

* Con el fin de facilitar la circulación en las principales calles de esta localidad, se ha procedido a la señalización de prohibición de estacionamiento en ambos lados de las mismas o en una solo.

* Tras la campaña de fumigación con avionetas contra la "procesionaria" que había invadido nuestros pinares, se está rematando aquella por un elevado número de escopeteros y cortadores de bolsas de los pinos, las cuales son seguidamente quemadas o destruidas.

* Ha sido jubilado a petición propia, después de 42 años de servicios repartido entre la Caja Rural de Porreras integrada en la Caja de Pensiones, de la cual fue Director por espacio de 30 años, D. Guillermo Juan Mas.

Deseamos al Sr. Juan, largos años de vida, para que pueda aprovechar durante mucho tiempo de las merecidas descanso.

* El martes de Carnaval, los mozos del próximo reemplazo celebraron su acostumbrada comida de compañerismo en la gran aula del Monasterio de Nuestra Señora de Montesión. Un excelente menú, preparado por doña Teodora y doña Antonia, hicieron las delicias de los futuros soldados de España, los cuales guardarán durante mucho tiempo en su memoria el recuerdo de tan agradable, feliz e inolvidable jornada.

* Ha tomado posesión del Puesto de la Guardia Civil de esta localidad, el Sargento D. Antonio Ortiz Mar-

tínez, Sargento del Benemérito Cuerpo, a quien damos nuestra bienvenida, al mismo tiempo que deseamos que se encuentre a gusto entre nosotros.

* Mientras se dedicaba a la poda de árboles en la finca de "Son Mas", D. Miguel Juan Vaquer, de 64 años de edad, fue encontrado cadáver bajo un albaricoquero, del que le había caído una gruesa rama encima.

Descanse en paz el desgraciado Sr. Juas y reciban su apenada esposa doña Catalina Soler Sala y demás familiares, el testimonio de nuestro sentido pésame.

* Según pronósticos de nuestra gente del campo, la cosecha de almendras será más bien escasa este año en todo nuestro término municipal.

SANCELLAS

* Fue celebrado en nuestro templo parroquial, con asistencia de sus familiares, amigos y gran número de fieles, un funeral en sufragio del alma del que fue nuestro entrañable amigo, "Cadet" y excelente colaborador de "PARIS-BALEARES", D. Cristóbal Bover Fiol, cuyo fatal acontecimiento acaeció en esta, su villa natal, el 19 de marzo de 1969, cuando contaba 68 años de edad.

El Sr. Bover contaba con numerosas amistades y simpatías, tanto en Sancellas como en Bourges (Cher) ciudad francesa en la que vivió muchos años y desempeñó con el máximo acierto, interés y mucha voluntad, el cargo de correspondiente en la citada provincia.

A pesar de haberse cumplido un año de su desaparición del mundo de los vivos, tanto por su afabilidad, sencillez, amabilidad y simpatía, el recuerdo de D. Cristóbal ha quedado siempre vivo y presente entre los que en vida tuvieron ocasión de conocerle y tratarle.

En ocasión de tan señalada fecha, testimoniamos nuevamente nuestro sentido pesar a su apenada esposa doña Francisca Llabrés; hijas Jerónima (Mme. Mudoy) Catalina y Juan; hijos políticos, Mr. Pierre Mudoy, don Pedro Rotger y doña Juana Serra; nietos Françoise, Marie-Conception, Catherinette, Jean-Cristobal y Pedro Antonio y demás familiares.

SAN JUAN

* En la última fase del IV Concurso Nacional de Tareas Agrícolas, el Plantel de Extensión Agraria de San Juan, ha conseguido el primer premio en la sección "Problemas de Comunidad" con su "Campaña de Desratización" y el cuarto premio en la sección "Tareas Agrícolas", con sus trabajos "Melones bajo plástico".

Reciban los 16 jóvenes de esta localidad, comprendidos entre los 14 y 22 años, que tomaron parte a este Concurso, nuestra sincera felicitación.

* Se llevan actualmente en nuestra villa obras de pavimentación y asfaltado en varias de nuestras calles, entre las cuales las de Fray Luis Jaume, San Juan, Ramón y Cajal, Antonio Oliver, Levante, Arrabal, Buenos Aires, Progreso, Sur y Belisario.

Por tan apreciable y necesaria mejora, felicitamos muy de veras a nuestro Ayuntamiento.

* El Tele Club San Juan, rindió un carinoso y merecido homenaje a Don Francisco Company Bauzá que con motivo de su nombramiento de primer ciudadano de nuestra villa, ha dimitido del cargo de Presidente de la citada entidad.

El acto fue presidido por D. Matias Mut, Delegado Administrativo de Información y Turismo acompañado de las Autoridades locales y elevado número de asistentes.

* En los locales de la Hermandad de Labradores y Ganaderos, el Dr. Don Arnaldo Company pronunció una conferencia sobre "La evolución sexual en la vida del hombre", dedicada a los alumnos que siguen las enseñanzas del Plantel de Extensión Agraria.

* Convocadas por nuestro Alcalde y con el fin de tratar de concertar una acción conjunta, se reunieron en el salón de sesiones del Ayuntamiento, los directivos de todas las entidades ubicadas en esta villa, con el propósito de llegar a una acción conjunta que permita a estas entidades una mayor cooperación entre sí, y un mayor servicio a los miembros de los mismos.

* La "Peña Motorista", en un ambiente de simpatía y cordialidad celebró últimamente su acto anual, en el que se dio cuenta a sus numerosos afiliados acerca del estado de cuentas y de la memoria del año anterior.

* Con el fin de promover el deporte entre nuestra juventud, estuvo en nuestra villa, D. Pablo Díaz del moral, Secretario Provincial de Edu-

* Nuestro Ayuntamiento está estudiando la segunda fase de alcantariado en la parte oeste de este término municipal.

TOUS LES PRODUITS

DE PROVENCE

ANTOINE MIRO Fils

FRUITS DE QUALITE

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

Téléphone : 101
TOUTE L'ANNEE

CHATEAUNEUF-DE-GADAGNE (Vaucluse)

Téléphone : 11
RAISIN DE TABLE

L'ASSOCIATION NE VIT QUE
PAR L'APPORT DE
SON JOURNAL...

AVEZ-VOUS REGLE VOTRE
COTISATION?

SANTA MARIA DEL CAMÍ

* Con vivo sentimiento consignamos el fallecimiento de D. Tomás Pizá Pizá, acaecido en esta villa el 4 del pasado mes de febrero, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica. E. P. D.

El extinto se fue de este mundo rodeado del cariño de los suyos y de la estima y consideración de cuantos en vida le conocieron y le trataron.

Por su honradez, su modestia, su bondad y su simpatía, el Sr. Pizá se había granjeado muchísimas amistades, entre las cuales su desaparición ha sido sumamente sentida.

Al elevar una oración por el eterno descanso de su alma, testimoniamos a su desconsolada esposa doña Margarita Ferrer; hijos doña María, don Tomás y don Pedro (Cadet); hijos políticos don José Salom y doña Ana Palmer; nietos y demás familiares, el testimonio de nuestro más sentido pésame.

* En el almacén y máquina trituradora de algarroba "El Royal", propiedad de don Francisco Veroño Olmo, se declaró un voraz incendio, siendo pasto de las llamas unas ocho mil toneladas de algarrobas y siendo necesario para sofocar el siniestro de la intervención de los Bomberos de Palma e Inca, fuerzas de la Guardia Civil de la localidad y buena parte del vecindario de la población.

Afortunadamente, no hay que lamentar desgracias personales.

* Organizado por el "Club Deportivo" y "Club Unión Ciclista", se celebraron dos animados bailes de máscaras en las pasadas fiestas de Carnaval, uno en el Salón de Ca'n Carol y el otro en los salones de Restaurante "Sa Sinie", ambos amenizados por reputados y populares conjuntos musicales.

Tanto en los dos establecimientos la velada se vio muy animada y acompañada de un concurso de disfraces, cuyos ganadores fueron premiados con valiosos y bonitos premios.

Es para todos nosotros ver que de nuevo renace el Carnaval en nuestra localidad.

* En la carretera Palma-Alcúdia, que como saben nuestros lectores atraviesa nuestra villa, los domingos y días festivos, en horas punta llegan a circular por la misma casi 21 vehículos por minuto. ¿Quién se atreve a cruzar la calzada, y quien aguanta tanto ruido?... Según parece, continuamos viviendo en la "Isla de la calma".

* Con gran interés, los alumnos de la Escuela Graduada Nacional Mixta llevaron a cabo la "campana de la botella", cuyo resultado fue el de re-

coger en unos pocos días la cantidad de 4.800 botellas de las llamadas de Champán, cuyo producto de su venta ascendió a 7.200 ptas. Parte de dicha cantidad ha sido destinada a la adquisición de varios equipos deportivos, cuyo importe ha sido de 3.100 ptas. mientras que las 4.100 ptas. restantes, serán destinadas a nuevas adquisiciones en beneficio de las necesidades de la Graduada.

* Durante la "Campana contra el hambre", se recogieron en nuestros dos templos unas 22.500 ptas., lo que pone una vez más de manifiesto la generosidad de nuestra villa en pro del necesitado. También aportaron su úbolo los alumnos de las escuelas nacionales y privadas.

* Visitó Santa María del Camí, en visita Pastoral, el Excmo. y Rvdm. Sr. Obispo de la Diócesis, Dr. D. Rafael Alvarez Lara. Después de una misa vespertina dominical, los niños y niñas de esta villa, decidieron los Sacramentos de la Confirmación, de manos de Monseñor Alvarez Lara.

SANTANYÍ

* La Banda de Música de Juventudes, bajo la batuta del Maestro Andrés Bennasar, viene ensayando con vistas a las procesiones de Semana Santa.

* Con motivo de la festividad de Santa Escolástica, los niños y niñas de los distintos colegios de esta plaza, se desplazaron a Consolación, donde asistieron por la mañana a misa y pasaron el resto de la jornada en el Santuario.

* Por Pedro Vidal Vidal fueron capturados en terremos de Cala Santanyí, dos pájaros anillados en el extranjero. Los datos son los siguientes:

1º.— "Estornell". Rfcia., Vogel-Warte - Sempach - Helvetia - 749449-Retaur.

2º.— "Rupit". Rfcia.— St. Ornith. Polonia - Varsovia. Ha. 90788.

* El Sr. Alcalde de esta villa, Don Gabriel Adrover Verger, nos ha informado en su despacho de un asunto muy importante. Se trata del alcantarillado para las aguas residuales de Cala d'Or y Cala Figuera, que es un plazo máximo de tres meses, a partir de ahora, ha de ponerse en marcha.

La noticia de la mejora, estamos seguros ha de alegrar a los vecinos de aquellos lugares, por lo necesaria.

* A la edad de 75 años, falleció en esta villa, confortado con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, el médico don Arnaldo Nigorra Reinés (E.P.D.)

El difunto, de relevante competencia en el ejercicio de su profesión y acusada personalidad, desempeñó en dos ocasiones el cargo de Alcalde de este municipio. La primera, del 19 de abril de 1930 al 26 de noviembre de 1931. Y la segunda, del 15 de diciembre de 1933 al 7 de marzo de 1936.

Igualmente fue médico titular de Santanyí, del 8 de agosto de 1942 al 31 de octubre de 1967. Actualmente era Delegado Local de la Vieja Guardia.

El sentimiento que ha producido en la población la muerte de don Arnaldo quedó patentizado en las honras fúnebres celebradas por el eterno descanso de su alma. Puede decirse que todo Santanyí estaba presente así como un gran número de destacadas personalidades de la isla y amigos de la familia Nigorra. Presidió el duelo el Excmo. señor Gobernador Civil de la Provincia, el señor Alcalde de Santanyí y el señor Presidente del Colegio de Médicos de Baleares.

Expresamos nuestra condolencia a su esposa doña Juana Ana Verger Verger, hijas, doña Juanita y doña Margarita, hijos políticos, don Julián Panadés, médico titular de Ses Salines y don Damián Barceló, abogado, hermanos, don Juan, don Miguel y don Guillermo y demás familiares.

* El concejal de este Ayuntamiento don Blas Bonet, nos informa que, en distintos lugares de la villa, se han instalado indicadores de tráfico para facilitar la fluidez del mismo.

* En Cala d'Or, se ha procedido a atacar la plaga de procesionaria que se ha adueñado de los pinos de aquel lugar. Sabemos que la medida, será igualmente adoptada en otras zonas del término.

* Hemos recorrido nuestra larga zona costera y hay que ver la cantidad de nuevos establecimientos que se construyen o amplían de cara al turismo.

* Durante los días 9 y 10, se procedió en esta villa, a la vacunación contra tétanos, difteria, etc., de los niños comprendidos entre los 3 meses y los 3 años de edad. Igualmente se administró una dosis de recuerdo a los niños de uno a tres años.

* La carretera que conduce de Calonge a Cala d'Or, ha sido objeto de un adecuado bacheo.

* Los Javaloyas, se encuentran actuando con gran éxito en la sala de fiestas "Albany" de Alicante, según nos comunica nuestro buen amigo y paisano integrante del grupo, Toni Covas.

Perico.

S'ARRACO

* Hemos tenido el gusto de saludar, a mediados de febrero, a nuestro joven amigo José Alemany, vecino de la calle Pou, en Santa Catalina.

Nos contó que había aprobado un curso de capacitación en Valencia en los talleres de "Prensa y Radio del Movimiento" y que gozaba de unos días de merecido descanso después de haber sido aprobado.

De momento, nuestro amigo ha sido destinado a un matutino de Alicante para un período de prueba. Después del cual, se espera que José será destinado definitivamente a Palma. Enhorabuena.

* Después de haber pasado una temporada en Suiza, regresó doña Antonia de Se Creu. Bienvenida.

* Procedente de Francia llegó la Sra. de nuestro buen amigo D. Antonio Ferrer (Saca) acompañada de su hijo José, su nuera y sus nietos. A todos les damos nuestra más cordial bienvenida.

* Las fiestas de carnaval fueron muy poco animadas este año, sin baile ni mula blanca, por si fuera poco los disfraces fueron amonestados por llevar la cara tapada así resultó que el último día de carnaval no hubo nada. Fue una lástima.

* Las obras de la Parroquia siguen con mucho adelanto. Al lado de la entrada principal se han colocado unas parcelas para las plantas, hechas de piedra. Ahora según se dice en la otra parte se van a hacer otras parcelas y unos bancos de piedra.

Nos alegramos mucho, así dará un aspecto mas acogedor a aquella plaza.

* Llegó procedente de Francia, don Mateo Pujol (Rodella) acompañado de su esposa. Bienvenidos.

* Han sido entregadas en las escuelas unas listas para que puedan apuntarse las personas que deseen al médico. Puesto que se están haciendo gestiones para la venida de un médico en nuestro pueblo, cosa muy necesaria.

* Fue convocada una reunión de la Asociación de vecinos de Sas Telmo, en la que se trataron diversos asuntos: estado de cuentas, etc.

* En la plaza han vuelto a ser colocadas las barreras que estaban caídas.

* Ha sido nombrada recientemente maestra titular de esta localidad, la Srta. Dolores Alemany, corresponsal de este mensual. La Srta. Dolores, hacía mucho tiempo ya que venía dedicándose a la cultura primaria de la localidad, desvelándose sobre todo para el buen funcionamiento de la "Guardería Infantil" que en verano presta excelente servicio en el pueblo. La felicitamos cordialmente.

* Gabriel Palmer, conocido petanquista de la localidad, ha sido nombrado en la pasada Asamblea, Presidente del Club Petanca S'Arracó, en el cual ha desempeñado hasta ahora dicho cargo, con gran acierto, don Gaspar Aguiló.

* Después de larga ausencia llegó de Brest don Ramón Alemany (Prim) acompañado de su esposa doña Margarita Salvá (Senva), su hija Antonia, hijo político y nieto.

* En Palma ha sido operado con resultado excelente el niño Gaspar Alemany hijo de don Mateo Alemany (Bernadi) y de doña Anita Pujol (Rodella), le deseamos un pronto y total restablecimiento.

FACILITEZ NOTRE TRAVAIL
EN NOUS ENVOYANT
VOTRE COTISATION

* Falleció a la edad de 91 años don Antonio Palmer (Vileta). Reciban su afligida esposa doña Catalina, sus hijos Juan y Matías, hijas políticas, Margarita y Antonia y demás familiares nuestra más sentida condolencia.

* Falleció habiendo recibido los santos Sacramentos y la bendición Apostólica, doña Clara Alemany de Fleixas. Reciban su hija, doña Catalina, hijo político, Antonio y demás familiares nuestra más sentida condolencia.

* Se disputaron las primeras partidas del Campeonato Balear de Petanca en S'Arracó, nos visitó el C. P. Sa Faxina el resultado final fue, C. P. S'Arracó 7, C. P. Sa Faxina 2, muy buen comienzo del C. P. S'Arracó y el próximo domingo tiene que rendir visita a San Francisco, nos alegramos mucho.

* La partida disputada para el Campeonato Balear de Petanca, entre el C. P. San Francisco y el C. P. S'Arracó el resultado fue C. P. S'Arracó 4, C. P. S'Arracó 5, enhorabuena.

Dolores.

SINEU

* Ha sido arreglado y se puede ahora circular fácilmente con vehículo motorizado, el camino de la futura ermita dedicada a la Virgen Milagrosa. En "Sa Rota" será construida una capilla que guardará la imagen de la "Milagrosa", depositada actualmente en la capilla de Nuestra Señora del Rosario de nuestro templo parroquial.

* Según nuestro párroco, Rdo. Sr. Ferriol, en la colecta del "Día del Hambre" de este año, han sido recaudadas 20.000 ptas, contra 12.000 en 1969, lo que demuestra la generosidad y los buenos sentimientos de los sineuenses en pro de los necesitados.

* Dirigido y realizado por el Rvdo Sr. Mulet Ramis, se ha llevado a cabo un documentado estudio bíblico, para la población infantil de edad escolar.

* Giraron visita amical y turística en Sineu, los miembros de la Sociedad Arqueológica Iuliana. Entre otras cosas visitaron el convento de religiosas concepcionistas, ex-palacio del Rey Jaime II.

SOLLER

* Proximament, segons "informes" donats pel cap de treball de la U.T.N. de E. D. José María López Acuña, comencen les obres de la Nova Central Automàtica de Telefons que abarcarà les actuals centrals de Sóller, Port de Sóller, Biniaurix i probablement les de Fornalutx i Deià. Aquesta nova central s'aixecarà en territori de l'antiga finca de Ca's Fe-

rrer, situada al barri de So'n Puça, prop de la carretera del Port.

* Els religiosos sollerics: Pare Antoni Josep Colom Joy, S.J., director de la Universitat filial de Encarnación (Paraguai) i Josep Cortés Segura, rector de Sant Marc-Sud a Córdoba (Argentina) actualment de vacances, en la seva ciutat nativa, després de dotze anys d'absència, han estat homenatsats pels seus antics condeixebles del Col·legi dels frares del bavarai.

* El Capità General del Departament marítim de Cartagena almirall D. Marcial Gamboa Sánchez-Barcaiztegui, visità oficialment, el 13 de febrer, la nostra Estació Naval i inaugurarà un museu d'antiguitats marítimes, que esperam podrà ésser visitat per tothom.

* El Cinema Club de Soller ha rebut l'autorització de poder fer pels seus socis pel·lícules de "arte y ensayo".

* Gràcies a una crida "acertada" del setmanari "Soller" la jove Caterina Colom Alemany podrà ésser operada, a Madrid, pel Marqués de Villaverde. Els costos corren a càrrec del "Club Mediodia". La senyoretta Colom, actualment orfa de pare, procedeix d'una família modesta i l'operació a realitzar és de tipus cardíac.

Jaurés.

FORNALUTX

* Très prochainement commenceront les travaux du camp de sports de Sa Rutlana. La grande majorité des habitants du village est disposée à faire gratis quelques journées de travail.

* Cette année, pour la Saint Blaise, on a omis la supertiseuse coutume de mettre de l'huile sur la gorge et de bénir les aliments. Monsieur le Curé a rappelé, à ses ouailles, que les temps avaient changés et que pendant trop longtemps l'Eglise Catholique avait été le refuge de beaucoup de sottises. Je lui donne raison et je dis à ces catholiques traditionalistes, qui croient que la religion se base sur les signes extérieurs ce que Jésus disait aux pharisiens: "Malheur à vous, scribes et pharisiens hypocrites, parce que vous payez la dime de la menthe et de l'aneth et du cummin, et que vous ne tenez aucun compte des points les plus graves de la loi: la justice, la miséricorde, la foi".

* Mr. Emilio Valiente a été nommé (Guardia Forestal) de notre secteur.

* La jeunesse desocupée du village sous les ordres de Messieurs Mariano Galañón Robla et Emilio Valiente Martínez, du Service Forestier des Balears procède à l'élimination de la Taomatopea Pitocampa, sorte de ver nuisible aux pins.

Jaurés

COSAS Y OTRAS DE ANDRAITX

De todos los ángulos andritxoles

por Gabriel Tomás

¡ECHATE UN PULSO TOMEU!

Con D. Rafael Ferrer, nuestro Presidente, visitamos la "Escuela de Hostelería" teniendo como cicerone al amigo D. Bartolomé Esteva, "Cadet", Profesor de Tecnología de la misma. Por la tarde en la casa de Tomeu, tomamos café con su familia, después de un poquitín de chachara nos enseñó su estupenda colección de menús procedentes de todo el mundo y de todas las épocas (más de cinco mil), en su biblioteca poliglota los libros de cocina (más de trescientos) reposan en fila.

El Sr. Ferrer y el Sr. Esteva, andritxoles de pies a cabeza y como andritxoles dos excelentes cocineros, son confrades de la distinguida cadena europea; "Confrerie de la chaîne des rotisseurs", en que son muy contados los cocineros que pertenecen a ella. De Andratx, sabemos que también cuentan con tal distinción Tomás Frau del "Hotel de Mar" y el Sr. Riera que fue del "Hotel Mediterráneo".

Las visitas en la casa de Tomeu, en Son Armadans, son de aquellas que invitan a volver.

L'AMO ANTONI RODELLA

Fue en vida un ser muy admirado, tanto por aquellos que lo tenían cerca y se deleitaban escuchándole: (G. Simó en el número pasado glosa, entre nostálgico y apenado, en un artículo que penetra hondamente en el alma y en la vida del gran hombre arraconense), como para aquellos que leíamos sus papeles. Sus memorias por ejemplo, han tenido el honor de ser comentadas por la fina pluma de Baltasar Porcel en "La Vanguardia" y bajo el título de "Un hombre del 1898", forman sendos capítulos en los libros de narraciones del mismo autor: "Las sombras chinecas" y "Arran de mar", más completa y diáfana, la de "Arran de mar". ¿Cuántos quisiéramos para sí tales honores?

"SOPARETS" Y LUZ

En uno de los banquetes que los nuevos Presidentes del "C. D. Andratx" han organizado últimamente, cuyos señores cuando tosen se les caen los puños y los duros de los bolsillos, con relativa facilidad. Nuestro Alcalde anunció que próximamente el campo de fútbol de "Sa Plana" tendría luz eléctrica, obsequio del Ayuntamiento a los futboleros. Con esta noticia se deduce que no hará falta la construcción del solar subterráneo en la plaza de España, que a modo de intercambio con la "GESA" en un principio se había proyectado, así todos contentos y, del asunto, no se habla más.

"SOPARETS" Y PETANCA

En San Telmo, cada lunes por la noche, con gran armonía y camaradería, nuestros buenos "Cadets", que como "Cadets" son unas gentes zundungueras y campechanas de aupa, se han venido disputando interesantísimas partidillas de petanca, entre andritxoles y arraconenses, poniéndose en disputa la cena de la noche.

Al calor de un chisporreante "fogueró", junto al restaurante "Playa"; Baltasar Pujol, Paco, Gaby, hermanos Verda, Toni y Guiem Saca, Pedro Esteva, Rafalet, Tony Amorós, el Sr. Rector, Biel de Sa plana y otros que posiblemente olvidare, han sido los protagonistas de estas magníficas veladas, en las que no ha faltado nada. Excepto langosta, claro.

DOLORES, NUESTRA DOLORES, EXCELENTE DOLORES

Dolores Alemany "Britlo", nuestra corresponsal en S'Arracó, es por muchos conceptos una estupenda señorita de las que no abundan en nuestra latitud. Recientemente ha sido nombrada maestra titular de la villa, todos sabemos que ya hacía mucho tiempo que venía ejerciendo en favor de la enseñanza primaria local, y lo que merece la pena recalcar y augurar de verdad, es su desvelo en pro del buen funcionamiento de la Guardería infantil, que tan buen servicio presta en verano.

Si todos pusiésemos el amor que pone Dolores a las cosas de su villa natal, cuantas y cuantas satisfacciones nos llenaría el espíritu al cabo del año.

GRITO DE EUREKA, PARA EL PUERTO DE ANDRATX

La juventud porteña, de la mano del Sr. Vicario D. Antonio Picornell, anda embalada. Durante el invierno ha montado diversas obras de teatro, entre ellas cabe destacar "Todos eran mis hijos", de Arthur Miller y algunos festivales satírico-musicales. Lo más interesante de todo ello, es que las ganancias van destinadas a la pista deportiva pronto a construirse. También dichos jóvenes, tienen encauzado admirablemente, la apertura de un modélico "Tele-Club", cuyo centro abarcará todas las ramas y facetas de expansión, que los entusiásticos jóvenes vienen desarrollando con notable éxito.

Por otra parte, la construcción del Club Náutico marcha sobre ruedas, hemos podido contemplar que se ha empezado ya con el relleno del brazo de mar, en el que va asentándose. Para 1971, es posible que contemos con el tan cacareado, polémico y al fin encarrilado, Club de vela.

La force d'inertie...

—Monsieur Max, s'il vous plaît?... dit le client, à peine le seuil de la Brasserie franchi.

—C'est le garçon, là-bas, à côté de la colonne... Précise Adrien, le plus marrant des garçons.

Et le client s'approche de Max, le doyen du personnel: un garçon de 60 ans, en paraissant à peine 50. Alors, il lui dit: —C'est bien vous, Monsieur Max?

—Oui, Monsieur; pour vous servir, Monsieur; que désirez-vous?

—Je viens pour la voiture.

—La voiture!!!...

—Ben, oui, la voiture- Elle m'intéresse, votre voiture... Enfin, tout dépend du prix. A part ça, je l'ai vue: elle me plaît.

—Ah! oui... La voiture! encore la voiture!... Au fait, excusez-moi, Monsieur, car vous n'y êtes pour rien, vous... Mais la voiture, et bien, elle n'est pas à vendre, la voiture!

—Comment?... Si vous ne désirez pas la vendre la voiture, ne dérangez pas le monde, Monsieur! Et, dans ce cas, commencez par enlever l'écriteau.

—L'écriteau!... il y a encore un écriteau?

—Bien sûr, voyons! S'il n'y avait pas l'écriteau, je n'aurais jamais su qu'elle était à vendre...

—Mais, elle n'est pas à vendre. C'est une blague. Un mauvais tour que les copains m'ont joué.

—Dans ce cas, je n'insiste pas. Au revoir, Monsieur.

—Au plaisir de vous revoir, Monsieur. Mais pas pour la voiture, bien sûr! Excusez-moi, Monsieur, je vous prie.

A peine le client parti, Max s'approche de moi et me dit:

—C'est de la jalousie. Ça, à toi, je peux le dire, car tu comprends les choses. Mais, eux, ils commencent à me taper sur les nerfs. D'ailleurs, si

je savais qui les écrit ces panneaux, je lui mettrais la main sur le coin de la figure; ce dont il se souviendrait longtemps. Après tout, elle est à moi la voiture!... J'ai bien le droit d'en avoir une, non?... S'ils avaient mon âge, s'ils avaient travaillé comme je l'ai fait s'ils avaient économisé autant que moi, s'ils couraient un peu moins les filles, ils pourraient en avoir une de voiture, eux aussi, il me

—Il y a beaucoup de "si..." dans ton histoire, fis-je.

—C'est un monde, ça!... Depuis dix jours que j'ai ma voiture, je n'ai pas une minute de tranquillité: à tout bout de champ, un acheteur se présente; et je n'en finis pas de donner des explications qui ne sont pas toujours acceptées. Je le vois bien, c'est une histoire de fous. Même que j'en rêve la nuit. Il est grand temps que ça cesse! Car si cela continue, je vais en perdre la raison...

Et comme un client faisait signe qu'il voulait régler son addition, Max se précipita disant: —Oui, Monsieur! Oui, voilà! Ça vous fait: 1,75. Merci, Monsieur! Merci beaucoup! A votre service, Monsieur!

Puis, se tournant vers une personne qui venait d'entrer et qui l'interrogeait, il répondit: —Oui, Monsieur. C'est moi Monsieur Max. Vous désirez?

—Je viens pour la voiture.

—Quelle voiture?...

—Mais, la Rosengard 5 CV. qui est garée sur la Place Bellecour, et qui est à vendre...

—Ah! oui... Encore la voiture! Ecoutez, Monsieur. Surtout, comprenez-moi, Monsieur: elle n'est pas à vendre la voiture. Excusez-moi, je vous en prie, Monsieur!

—Pourtant, il y a bel et bien un écriteau accroché aux essuie-glaces; vous étiez d'accord la dessus, non?...

—Oui, pour ça, je suis d'accord;

mais c'est une blague, une blague que me font les copains; d'ailleurs, de ce pas, je vais l'enlever l'écriteau. Encore une fois, excusez-moi, Monsieur.

Puis, se tournant vers moi, me lançant: —Tu fais bien attention à mon carré, n'est-ce pas? D'ailleurs, je reviens aussitôt... Et il sortit.

Trois minutes après, il était de nouveau près de moi, me montrant l'écriteau qu'il avait rangé dans la poche intérieure de son veston, disant:

—Je vais devenir fou, pour peu que ça continue, car je n'en peux plus! ça fait 55 cartons que j'enlève des essuie-glaces en 10 jours! Y'a d'l'abus! Au début, je riais sous cape. Je m'en amusais, autant que ceux qui me font la blague; mais depuis... Et bien, Non! et Non! Je n'ai plus du tout envie de rire, moi! Mes nerfs vont craquer. Je m'achemine doucement vers la folie. Je le sais. Je le sens. Et il n'y a rien à faire, tu sais. Pourtant, je ne m'occupe pas des autres, moi... Je leur fiche la paix à tous. Bien sûr, j'ai la voiture; mais ce n'est pas une raison; car je l'ai payée, moi, ma voiture!...

—Evidemment! Mais si vous la laissez au garage quelque temps Max... J'ai idée que cela les calmerait...

—La laisser au garage?... Tu ne le penses pas; ou alors tu veux rire? Si je l'ai achetée, c'est pour m'en servir; pas pour la laisser enfermée... Puis, si je cédaï à leur chantage, j'aurais bonne mine, non?

Un nouveau personnage venait de rentrer:

—Monsieur Max, s'il vous plaît?

—Encore!!!...

—Comment encore!... Non, mais... dites donc... C'est comme ça que vous recevez les gens, vous?... D'ailleurs, soyez poli: je vous dois quelque chose par hasard?

—Excusez-moi, Monsieur. Mais vous n'y êtes pour rien. J'ai dit: Encore! parce que j'imagine que vous aussi vous venez pour la voiture. Mais, voyez-vous, c'est une blague, une bien mauvaise blague, que les copains me font. Alors, excusez-moi, Monsieur, je vous prie.

—Alors, si la voiture n'est pas à vendre, vous feriez bien d'enlever l'écriteau et les gens ne se dérangeraient pas.

—L'écriteau!... mais je viens justement de l'enlever.

—Sûrement pas! S'il n'y avait pas eu d'écriteau, je n'aurais jamais su qu'elle était à vendre, la voiture...

—Elle n'est pas à vendre, Monsieur. Quant à l'écriteau, le voici: je viens de l'enlever, il y a juste deux minutes avant votre arrivée...

—Je regrette, Monsieur; mais l'écriteau que je viens de voir à l'instant n'est pas celui-là. Celui que j'ai vu est sur fond jaune, alors que le fond de celui-ci est blanc.

—Alors, excusez-moi, Monsieur; de

ce pas, je vais le chercher. Encore une fois excusez-moi, je vous prie.

Et, s'en allant, Max me dit, en désignant ses clients:

—Fais gaffe! qu'il n'arrive rien!

Je sortis sur la terrasse prendre un peu l'air...

Cela devenait ennuyeux cette comédie que certains employés jouaient à ce brave Max. Il y avait re là jalousie, peut-être... Sûrement besoin re se défouler... Et puis, la différence d'âge jouant, les idées n'étaient pas les mêmes... De plus, ça se passait en 1930; une époque où l'ouvrier le mieux payé faisait du vélo...

Mais, voilà Max qui revenait. Il s'arrêta près de moi; me pinça le bras si fort qu'il me fit mal, et me dit: —Je vais devenir fou, fou! Tu m'entends! Je n'en peux plus! D'ailleurs, j'aimerais mieux recevoir un bon coup de poing, là, sur la tête, ou même un coup de bouteille, plutôt que de retrouver encore un carton. Puis, voyant à travers les glaces de la devanture un de ses clients qui s'agitait, il courut vers lui: —Voilà! j'arrive. Vous désirez, Monsieur?

Mais le Gérant lui barra le passage.

—Que faisiez-vous dehors, Max?

—Je prenais l'air; car je deviens fou. Fou, que je deviens, vous m'entendez? Mais, je n'ai rien fait à personne, moi! Pourquoi m'en veut-on à ce point?...

—Vos sornettes ne m'intéressent nullement, Max.

—Excusez-moi, Monsieur. Mais il y avait encore un carton collé au pare-brise de ma voiture.

—Vous ridez trop souvent autour de votre voiture et votre travail ici s'en ressent. Il faut que cette comédie cesse: tenez-vous-le pour dit!

—Bien, Monsieur.

Puis, tournant le dos au gérant, il dit pour lui-même mais à haute voix:

—Si je ne suis pas encore dingue, ça ne va pas tarder. J'en ai marre! marre! Mare!!! Et il porta les mains sur ses tempes, comme si sa tête allait éclater.

Tout au bout de la terrasse, sortant du couloir de l'immeuble, un employé s'en allait rapidement vers la Place Bellecour, portant à la main un écriteau, où on lisait:

A vendre - S'adresser à Mr. Max Brasserie du Tonneau.

Gabriel Simó.

Majorque en cet hiver

Oh! te retrouver seule, on toi-même changée,
Sans fards et sans clinquant, sans ta cour équivoque
Que chaque été rassemble, et dont le flot baroque
Te laisse d'or, de vice et de bruit submergée!

L'hiver fait refluer vers leur froid périclée
Les Barbares dorés - Mon île, c'est l'époque
Où les matins glacés, déchirant ta défroque,
Ramènent en ton ciel ta grâce protégée.

Je viens redécouvrir ta pureté première,
Ton silence oublié, et ta vierge lumière
Et ma ferveur d'aimer l'âme désenchaînée...

Ah! je voudrais, sous tes étoiles tutélaires,
Baigner dans le Jourdain sacré de tes eaux claires
Cette âme, pauvre âme inquiète et profanée!

José DEYA

Lauréat des Poètes Bretons
et Médaille Cervantès des C. M.

BAR RESTAURANTE
PUNT BLANCH
San Telmo - Mallorca

Pensión Mundial
CA'N QUET
Deyá - Mallorca
Ex-Restaurateur de classe à
Lyon

Pensamientos sobre la paz y la no-violencia

Día escolar de la no-violencia y la paz.

Aula de Cultura "Federico García Lorca". - Cádiz, 1970

RESUMEN DE CONCEPTOS FUNDAMENTALES

1.º **COMPRESION DE LA HERMANDAD UNIVERSAL** es el acto de darnos cuenta de que todos los hombres —sin distinción de raza, lengua, nacionalidad, ideología, ni religión— somos hermanos e hijos del mismo Dios.

2.º **NO-VIOLENCIA** es la lucha y resistencia activa, no mediante las fuerzas del odio, la venganza, la destrucción, las armas y la muerte, sino mediante la fuerza del amor, de la justicia y la bondad.

3.º **PAZ** es la tranquilidad y sosiego de espíritu que nace de un estado de justicia y del cese de toda violencia.

4.º La comprensión de la hermandad universal es la puerta, y la no-violencia el camino para llegar a la paz.

PENSAMIENTOS

"Señor, haz de mí un instrumento de tu paz". - San Francisco de Asís.

"La paz sobre la tierra no se puede instaurar ni conseguir si no se guarda íntegramente el orden establecido por Dios". - Juan XXIII.

"El mundo está herido de muerte por su política sanguinaria". - Mahatma Gandhi.

"Los dos descubrimientos más grandes del siglo son: la no-violencia y la bomba atómica". - Lanza del Vasto.

"La no-violencia es la fuerza del amor". - Martín Luther King.

"No hay justicia donde no hay amor". - Abbé Pierre.

"Todos los niños deben vivir en un mundo libre de la amenaza del ham-

N. B.—Pour la bonne marche de notre Association, écrivez directement aux services intéressés suivant vos nécessités. Pour la France, a Mr. l'Abbé Joseph Ripoll, a TANCARVILLE, 76. Pour les Baléares, a Mr. Jean Bonnin Serra, San Nicolás, 34 a PALMA DE MALLORCA.

Vous gagnerez ainsi du temps et vous éviterez des échanges de correspondences inutiles et onéreux. N'oubliez pas le timbre pour la réponse. Merci! et à votre service!

bre y de la guerra". - Dominique Pire.

"Tenemos que trabajar unidos para cambiar la historia futura del mundo No más guerras, la guerra nunca más". - Pablo VI.

(Del opúsculo "Orientaciones sobre la celebración del "Día escolar de la no-violencia y la paz" de Lorenzo Vidal, "Biblioteca Auxiliar de Educación", Madrid).

Soledat i amargura

1

Ombres veig al meu entorn
que corquen mon esperit frenat
i els desitjos de sempre viure.

2

Em sento pobre i limitat
com tots els humans
i com ells vull refer-me.
Dintre d'altres existir!

3

La soledat em consumeix
Amarg és el meu caminar
per la vida de cada dia
però oh Déu dona'm forces
per a seguir lluitant,
fins a la Victòria final
i allibera'm de les arpes
dels meus enemics

4

La vida que porto
no té cap sentit;
és trista i buida.

5

Caminar, menjar, dormir
respirar l'aire del Cèl
A n'això li deis viure?

6

Oh no! Així no vull viure
Per viure d'aquesta manera
val més morir.

7

Viure és estimar amb força
Viure és poder dur a terme l'amor
Viure és saber-se correspost.

8

Senyor del Gran Univers!
si jo he de caminar encara
per aquesta terra ingrata
feu, al menys, util el meu pas.

Pere Ferraté

SOURIRE DE PRINTEMPS

Du printemps les premières fleurs
Sont les sourires de la nature:
C'est un gage de grand bonheur
Et pour la femme une parure

Pimpantes et fraîches sur les talus,
Jaunes et violettes sont les

[Prim'vères

Et les lilas blancs et touffus
Ont parfumé notre atmosphère.

L'humble violette sous la mousse
Et la jacinthe en petit pot
Semble nous dire: "Voyez, l'on

[pousse "

C'est le Printemps qui vient bientôt.
DON JAYME



Mes soixante ans chantent le Printemps...

La brise du printemps
Réjouit chaque cœur,
Parfum de roses,
Odeur de mer.
Je ne veux pas le laisser
[s'échapper.

La brise du printemps
Réjouit chaque cœur.

Un jour, Printemps,
Je ne te pourrai espérer
Tu embaumeras, Printemps,
Où mon corps reposera.
Un jour, Printemps,
Je ne te pourrai espérer.

Ainsi est le printemps,
Ne le laissez pas s'échapper.
Jeanne, Anne VIDAL-FERRER

Traduit du Majorquin - Joseph RI-
POLL.
REVUE "PONENT" Hiver 1969-70.
Ed. Llorenç VIDAL.

PARIS-BALEARES

órgano oficial de

LES CADETS DE MAJORQUE

PARIS - BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Baléares résidant en France:

" LES CADETS DE MAJORQUE "

Siège Social: 38 rue Cérès
Tel. 47-36-46 — REIMS - 51

Director:

Gaspar Sabater Serra

Président: Raphaël Ferrer
7, pl. d'Erlon, 47-32-73 — REIMS.
51.

1 er. Vice-Président et Délégué pour les Baléares: Juan Bonnin Serra.
Tel. 225763. Rue San Nicolás, 34.
Palma de Mallorca.

2ème Vice-Président: Gabriel Simó.
et Secrétaire-Adjoint 92, R. Sadi-Carnot, DARNETAL, 76. Tel. 78-10-52.

Secrétaire-Général: M. l'Abbé Joseph Ripoll, Curé de TANCARVILLE 76
Tel. 94 - 89 - 55.

Provisoirement, en ce qui concerne la Trésorerie, adresser toute Correspondance au Secréariat Général, 76 Tancarville.

Trésorier-Adjoint: Jean Ferrer.
19, rue Voltaire, REIMS, 51.

BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des "CADETS de MAJORQUE" au titre de:

Membre adhérent 25 Frs.
Membre donateur 40 Frs.
Membre bienfaiteur 50 Frs.
(Mécène (à partir de) 100 Frs.
et recevoir gratuitement "PARIS - BALEARES". (1).

Nom et prénoms

Lieu et date naissance

Nationalité

Profession

Adresse

(Signature)

(1) Biffer la mention inutile.

Nota. — Tous les règlements, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des "Cadets de Majorque", C. C. P. Paris 1801-00.

IMPRENTA POLITECNICA

Troncoso, 9

Palma de Mallorca - Baleares - España

Depósito Legal: P. M. 955 - 1965

PETITES ANNONCES

A VENDRE, A MARSEILLE - Fonds de Commerce Fruits et Primeurs - Affaire très intéressante - Grande installation - Murisserie de Bananes, Frigos - Ecrire: Etablissements "MICALSAR" S.A. 134, Bld. Michelet - MARSEILLE, 8° - 13.

A VENDRE MAISON DEUX ETAGES. Sise à S'ARRACO - Majorque. TRES BON ETAT - COMMUNITES - S'adresser: **Pedro PALMER**, Calle Hermanos BARBARA, 5 S'ARRACO - Majorque - ou Ecrire à: **MM. Jaime PALMER**, 31, Clos Isabelle - 31 - **TOURNEFEUILLE** on pourra visiter en Juillet - Août.

A LOUER A SOLLER - ILES BALEARES - ESPAGNE: Maison meublée: entrée, salon-salle à manger, cuisine, 2 salles de bains, 3 chambres, jardin. De mai à septembre. Prix: 500 à 800 francs. Ecrire à **Jaime Sbert**, C/. Jaime Ferrer, 6-4.° - **PALMA DE MALLORCA** (Espagne).

AVENDRE - PLEIN CENTRE - VILLE IMPORTANTE SUD-OUEST.

Commerce Fruits Exotiques - Produits d'Espagne - Vins fins - Champagnes sélectionnés - Affaire très prospère. Ecrire: **Abbé Joseph RIPOLL**, qui transmettra... 76 - **TANCARVILLE**.

POUR RAISONS FAMILIALES: A VENDRE ou CEDER EN GERANCE Affaire Fruits et Primeurs - Gros et détail - Livraisons épiciers - Marchés de Gros. Chiffre d'affaires important. Ecrire: **Abbé Joseph RIPOLL**, Curé de TANCARVILLE - 76 - qui transmettra.

SUSCRIBASE A

PARIS-BALEARES

ORGANO DE LES CADETS DE MAJORQUE

DATTES - MUSCADES
FIGUES - FRUITS SECS
PRUNEAUX de CALIFORNIE



LA QUALITÉ des GOURMETS

Directeur-Général: **JEAN ARBONA**

134, boulevard Michelet - 13 MARSEILLE (8°) — 13
Société Anonyme au Capital de 2.500.000 Francs

77-56-37

TEL.: 77-27-95

77-81-90

TELEX: 41.872

Telegrammes:

MICALSAR

Marseille 13

A LOUER A SOLLER - ILES BALEARES - ESPAGNE: Maison meublée entrée - salon salle à manger - cuisine - salle douches - salle de bains - 3 chambres - Petite Cour de Mai - à - Septembre. Prix de 600 à 1.250 Frs. — Voir ou téléphoner à **Mr. Vaquer** - 68 Avenue de la République Paris XIe. — Téléphone, 805 - 02 - 02.

A VENDRE, A SOLLER, INMEUBLE NEUF, à usage d'HOTEL. Libre à la vente. Matériel compris. Accepterions échange contre immeuble en France, Angleterre ou Allemagne.

ECRIRE à: **Mr. DELESTRAIN**, 4 bis, rue Jeanné d'Arc, ORLEANS 45-France.

APPARTEMENT A VENDRE, à SOLLER — Avenida Jerónimo Estades. 4ème Etage — Ascenseur — 3 chambres — Cuisine — Salle d'eau — Grand salle à manger et Salon. Payable en pesetas ou en francs. Pour tous renseignements, écrire: **Abbe Joseph RIPOLL**, Curé de TANCARVILLE, 76 - France - qui transmettra.

ECHANGERAIS, à LA CERLANGUE, à 4 Km. de TANCARVILLE, 76 - **HOTEL - RESTAURANT** (4 fourchettes) - 4 Chambres - 50 Couverts - Confort Moderne - Dépendances - Possibilités d'agrandissements, contre une affaire identique ou à peu près égale, dans région de PALMA, SOLLER, PORTO-CRISTO ou plage réputée. Ecrire: **Abbé Joseph Ripoll**, Curé de TANCARVILLE - 76 - qui transmettra.

COMPANIA TRASMEDITERRANEA, S. A.
SERVICIO CON BALEARES
Alcalá, 53 - MADRID Via Laysana, 2 - BARCELONA Muelle Viejo, 8/n - PALMA

Servicios de invierno

del 1 de Octubre de 1968

al 30 de Junio 1969

entre Mallorca, Menorca, Ibiza
y la Península

BARCELONA - PALMA

Todos los días excepto los Domingos

Salida de Barcelona:
a las 22 horas

Salida de Palma:
a las 23 horas

BARCELONA - IBIZA

(Vía Palma)

Salida de Barcelona:
Lunes, Miércoles y Viernes
a las 22 horas

Salida de Ibiza:
Martes, Jueves y Sábado
a las 16 horas

VALENCIA - PALMA

Salida de Valencia:
Lunes, Miércoles y Viernes
a las 21 horas

Salida de Palma:
Martes, Jueves y Sábados
a las 20 horas

ALICANTE - PALMA

Salida de Alicante:
Martes, Jueves y Sábados
a las 19 horas

Salida de Palma:
Lunes, Miércoles y Viernes
a las 19 horas

PALMA - IBIZA

Salida de Palma:
Martes, Jueves y Sábados
a las 10 horas

Salida de Ibiza:
Lunes, Miércoles y Viernes
a las 16 horas

PALMA - MAHON

Salida de Palma:
Martes y Domingos
a las 22 horas

Salida de Mahón:
Jueves y Lunes
a las 22 horas

PALMA - CIUDADELA

Salida de Palma:
Viernes
a las 22 horas

Salida de Ciudadelá:
Miércoles
a las 22 horas

PALMA - CABRERA

Salida de Palma:
Viernes
a las 9 horas

Salida de Cabrera:
Viernes
a las 16 horas